

Divrei-Hayamim Bet – b Mymyh yrbd – 2 Crónicas

1¹ Shlomó el hijo de David fue establecido en su reino; *YAHWEH* su Elohim estaba con él, engrandeciéndolo más y más. ² Shlomó habló a todo Yisra'el – a los capitanes de miles y de cientos, a los jueces y a todos los dirigentes sobre Yisra'el, aun los jefes de clanes de los padres.^[1] ³ Shlomó y toda la congregación con él fueron al lugar alto en Gibeon, porque en ese lugar estaba el Tabernáculo del Testimonio de Elohim, la cual Moshe el siervo de *YAHWEH* había hecho en el desierto. ⁴ Pero el Arca de Elohim, David había traído de Kiryat-Yearim al lugar que él había preparado para ello – él le había levantado un Tabernáculo para ello en Yerushalayim. ⁵ El altar de bronce tallado por Betzalel el hijo de Uri, el hijo de Hur había hecho, estaba allí delante del Tabernáculo de *YAHWEH*; y allí Shlomó y la congregación le consultaron a El. ⁶ Sobre el altar de bronce en el Tabernáculo Shlomó ofreció mil ofrendas quemadas delante de *YAHWEH*. ⁷ Esa noche Elohim se le apareció a Shlomó, y le dijo a él: "¡Dime lo que te debo dar!" ⁸ Shlomó dijo: "Tú has tratado muy misericordiosamente con tu siervo David mi padre y me has hecho rey en su lugar. ⁹ Ahora, O *YAHWEH* Elohim, Yo te pido por favor, Tu Nombre sea establecido sobre David mi padre porque Tú me has hecho rey sobre un pueblo tan numeroso como el polvo de la tierra.^[2] ¹⁰ Así que ahora, dame sabiduría y entendimiento para que yo pueda entrar y salir delante de este pueblo. Porque ¿quién es capaz para juzgar justamente a este gran pueblo tuyo?" ¹¹ Elohim dijo a Shlomó: "Porque has dispuesto tu corazón a esto – porque, en vez de pedir riquezas, fortuna, honor, la muerte de aquellos que te odian, o larga vida, tú pediste sabiduría y entendimiento para ti mismo, para que pudieras juzgar a mi pueblo, sobre quien Yo te hice rey – ¹² no sólo sabiduría y entendimiento están siendo otorgados a ti, sino Yo también te daré riquezas, fortuna y honor tales como ningún rey antes de ti nunca haya tenido; y ningún rey después de ti tendrá tanto."

¹³ Y Shlomó salió del lugar alto en Gibeon, de delante del Tabernáculo del Testimonio, hacia Yerushalayim; y él reinó sobre Yisra'el. ¹⁴ Shlomó acumuló carruajes y jinetes; él tuvo 1,400 carruajes y 12,000 jinetes; los puso en las ciudades de carruajes y con él rey estaba el pueblo en Yerushalayim. ¹⁵ El rey hizo que la plata y el oro en Yerushalayim fueran tan comunes como piedras e hizo los cedros tan abundantes como higueras de sicómoro en el Shefelah. ¹⁶ Los caballos de Shlomó habían sido comprados en Mitzrayim y Keve, con los sirvientes del rey habiéndolos comprado de los mercaderes de Keve al precio del día. ¹⁷ Un carruaje comprado en Mitzrayim costaba seiscientas piezas de plata y un caballo ciento cincuenta piezas de plata; todos los reyes de Kittim y los reyes de Aram los compraron a estos precios por medio de los agentes de Shlomó.

2^[3] Shlomó entonces decidió edificar una casa para El Nombre de *YAHWEH* y un palacio para su reino. ² Shlomó reclutó 70,000 hombres que llevaban cargas, otros 80,000 que eran canteros en las montañas y 3,600 supervisándolos. ³ Entonces Shlomó mandó este mensaje a Hiram rey de Tzor: "Trata conmigo como trataste con David mi padre cuando le mandaste troncos de cedro, para que él se pudiera edificar un palacio para habitarlo. ⁴ Aquí estoy al edificar

¹ En 1 y 2 Cr no están las ejecuciones de Adoniyah, Yoav y Shimei, ni la expulsión de Evyatar por Shlomó (1R 2.13-46). En su lugar, se va de la muerte de David (1 Cr 29.26-30) al pedido de Shlomó de sabiduría (1.1-12), (1R 3.1-15).

² Vemos que Shlomó estaba muy consciente y se refiere a las promesas de multiplicidad. [Ge 13:16 22:17 Nu 23:10]

³ vv 1-18. Ver el texto y las notas de 1R 5 para una descripción similar de los preparativos realizados por Shlomó a fin de edificar el Templo.

una casa para El Nombre de *YAHWEH* mi Elohim, para dedicarla como *Kadosh* a El, y para quemar delante de El incienso de especias dulces; la casa también será para el Pan de la Presencia continua y para las ofrendas quemadas presentadas todas las mañanas y anocheceres, en *Shabbatot*, en todos los *Rosh-Hodesh*, y en los tiempos designados de *YAHWEH* nuestro Elohim, ésta es una regulación perpetua para Yisra'el. ⁵ La casa que yo edificaré será grandiosa, porque nuestro Elohim es más grandioso que todos los dioses. ⁶ Pero ¿quién es igual para edificarle a El una casa? El cielo mismo, aun el cielo de los cielos, no pueden soportar Su Gloria; así que ¿quién soy yo para edificarle una casa, excepto para quemar incienso delante de El? ⁷ Ahora, por lo tanto, mándame un hombre diestro en trabajar el oro, plata, bronce, y hierro; tratando el púrpura, escarlata, y materiales teñidos de azul; y capaz de hacer todo tipo de grabado. El estará con artesanos diestros que yo tengo conmigo en Yahudáh y Yerushalayim, cuales materiales mi padre preparó. ⁸ También mándame troncos de madera de cedro, ciprés y sándalo del Levanon; porque yo sé que tus sirvientes son diestros en cortar madera en el Levanon. Yo haré que mis sirvientes trabajen junto con tus sirvientes ⁹ para que me preparen provisión abundante de madera, porque la casa que estoy al edificar tiene que ser magnífica y gloriosa. ¹⁰ Yo daré a tus sirvientes, los cortadores de madera que la corten, 20,000 medidas de trigo desgranado, 20,000 medidas de cebada, 20,000 medidas de vino, y 20,000 medidas de aceite de oliva. ⁴

¹¹ Hiram el rey de Tzor escribió esta respuesta a Shlomó: "Porque *YAHWEH* ama a su pueblo, El te ha hecho rey sobre ellos." ¹² Hiram continuó: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, quien hizo el cielo y la tierra, quien ha dado a David el rey un hijo sabio, lleno de entendimiento quien edificará una casa para *YAHWEH* y un palacio real para él mismo. ¹³ Ahora te he mandado un hombre sabio y con entendimiento, que pertenecía a Hiram mi padre, ¹⁴ el hijo de una mujer que era una de las hijas de Dan, ¹⁵ mientras que su padre era un hombre de Tzor. El es diestro en trabajar el oro, plata, bronce, hierro, piedra, y madera, como también púrpura y materiales teñidos de azul, lino fino y material en escarlata; él puede hacer cualquier tipo de grabado; y él puede hacer todo el equipo necesario para cumplir con cualquier tarea asignada a él, con la ayuda de tus artesanos y los de tu padre David mi señor. ¹⁵ Por lo tanto, que mi señor mande a sus sirvientes el trigo, cebada, aceite y vino del que él ha hablado; ¹⁶ y nosotros cortaremos madera del Levanon, tanta como necesites; la flotaremos a ti como balsas por el mar de Yafo, y tú la llevarás a Yerushalayim. ¹⁷ Shlomó reunió a todos los extranjeros ¹⁶ en La Tierra de Yisra'el, siguiendo el número por el cual David su padre los numeró; fue encontrado que numeraban 153,600. ¹⁸ El nombró 70,000 de ellos para llevar cargas, 80,000 para ser canteros, y 3,600 como supervisores sobre la gente.

3 ¹⁷ Entonces Shlomó comenzó a edificar la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim en el Monte Moriyah, donde *YAHWEH* se le había aparecido a David su padre, en el lugar que David había preparado en la era de Oman el Yevusi. ² El comenzó a edificar en el cuarto año de su reinado, el segundo mes. ³ Estas son las medidas de los cimientos que Shlomó dio para edificar la casa de Elohim: el largo en cúbitos establecidos en la antigüedad era de sesenta codos [105

⁴ Yisra'el no tenía mucha madera. Pero el Levanon, una nación pequeña de la costa, tenía algunos de los bosques de cedros más finos del antiguo Cercano Este. Levanon, a su vez, importaba grandes cantidades de alimentos de Yisra'el.

⁵ Debido a las adquisiciones de tierra (países) con las guerras de David, y después con Shlomó, ya había Israelitas en muchos países extranjeros, en la antigua Tzor que está en Levanon.

⁶ Esto que Shlomó hizo estaba en desobediencia a la Toráh que dice que el extranjero tiene que ser tratado igual.

⁷ Una descripción más explícita de la construcción del Templo se halla en 1R 6.1-38; 7.15-22. Shlomó construyó el Templo de Moriyah, al norte de la antigua ciudad de David. El Templo fue construido de acuerdo con las indicaciones que David recibió de *YAHWEH* y pasó a Shlomó (1 Cr 28.11-13, 19).

pies] y el ancho veinte codos [treinta y cinco pies]. ⁴ El largo del recibidor al frente de la casa era el mismo que la anchura de la casa, veinte codos, [35 pies] y la altura, 120 codos [210 pies]; y él la recubrió por dentro con oro puro. ⁵ La casa mayor él la cubrió con madera de cedro, la cual recubrió con oro fino y la estampó en relieve con palmeras y cadenas. ⁶ También decoró el edificio con piedras preciosas y oro de Parvayim, ⁷ cubriendo la casa y sus vigas, sus umbrales, paredes y puertas con oro, y talló *keruvim* en las paredes. ⁸ Luego él edificó el Lugar Kadosh Kadoshim; su largo igualaba el ancho de la casa, treinta y cinco pies, y su ancho era treinta y cinco pies. Lo recubrió con oro puro para los *keruvim* 600 talentos de oro fino. ⁹ El peso de los clavos era de cincuenta *shekels* en oro, y él recubrió los aposentos superiores con oro.

¹⁰ Dentro del Lugar Kadosh Kadoshim él hizo dos *keruvim* de madera tallada, y los recubrieron con oro. ¹¹ Las alas de los *keruvim* eran de treinta y cinco pies de largo – el ala de un *keruv* era de ocho y tres cuartos pies de largo y tocaba la pared de la casa; la otra ala también era de ocho y tres cuartos pies de largo, así tocaba el ala del otro *keruv*. ¹² El ala del otro *keruv* era de ocho y tres cuartos pies de largo, tocando la pared de la casa; y la otra ala también era de ocho y tres cuartos pies de largo, tocando el ala del primer *keruv*. ¹³ Las alas de estos *keruvim* se extendían por treinta y cinco pies. Estaban de pie con sus rostros hacia dentro. ¹⁴ El hizo la cortina de azul, púrpura y de escarlata y de lino fino, con un diseño de *keruvim* trabajado en ella. ¹⁵ Al frente de la casa hizo dos columnas de sesenta y un y un cuarto pies de alto, con un capitel de ocho y tres cuartos pies encima de cada una. ¹⁶ Hizo cadenas en el Lugar Kadosh y las añadió sobre los capiteles de las columnas, e hizo cien granadas y las unió a las cadenas. ¹⁷ Erigió las columnas al frente del templo, una a la derecha y la otra a la izquierda; la de la derecha él llamó Yajin [estabilidad], y la de la izquierda la llamó Boaz [fortaleza].

4 ¹⁸ Hizo el altar de bronce treinta y cinco pies de largo, treinta y cinco pies de ancho y diecisiete y medio pies de alto. ² Hizo el "Mar" circular de metal fundido, diecisiete y medio pies de borde a borde, ocho y tres cuartos pies de alto y cincuenta y dos y medio pies de circunferencia. ³ Debajo del borde un aro de figuras semejantes a bueyes lo rodeaba, diez por cada veintiuna pulgadas por todo alrededor del Mar. Los bueyes estaban en dos filas; fueron fundidos cuando el Mar fue fundido. ⁴ Descansaba sobre doce bueyes, tres mirando al norte, tres mirando al oeste, tres mirando al sur y tres mirando al este, todos con sus patas traseras hacia el centro. El Mar estaba puesto sobre ellos. ⁵ Era de un palmo de espesor, su borde fue hecho como el borde de una taza, como la flor de un lirio; y su capacidad era de 16,500 galones. ⁶ También hizo diez jofainas para lavarse y puso cinco a la derecha y cinco a la izquierda. Los artículos necesitados para las ofrendas quemadas serían lavados en éstas, pero el Mar era para que los *kohanim* se lavaran. ⁷ Hizo las diez *menorot* de oro de acuerdo a sus especificaciones y las puso en el Templo, cinco a la derecha y cinco a la izquierda. ⁸ También hizo diez mesas y las puso en el Templo, cinco a la derecha y cinco a la izquierda. Hizo cien tazones de oro. ⁹ Hizo el patio para los *kohanim* y el gran patio, también las puertas al patio, las cuales recubrió de bronce. ¹⁰ El Mar lo puso en el lado derecho [de la casa], hacia el sureste.

¹¹ Hiram hizo los garfios para la carne, las sartenes para el fuego y la rejilla del altar y todos sus instrumentos. Con eso, Hiram completó el trabajo que él estaba haciendo para el rey Shlomó en la casa de Elohim – ¹² las dos columnas, las dos molduras, los dos capiteles encima de las columnas, las dos redes que cubrían las dos molduras de los capiteles encima de las columnas, ¹³ y las 400 granadas para las dos redes, dos hileras de granadas para cada una de las redes, para cubrir las dos molduras de los capiteles encima de las columnas. ¹⁴ También hizo bases, las

⁸ Para una mejor comprensión de la forma como fue amueblado el Templo, véanse el texto y las notas a [1R 7.23–51](#).

cubetas para las bases,¹⁵ el Mar, los doce bueyes debajo de él,¹⁶ las cubetas para los pies, los cubos, los calderos y los garfios para la carne, y todos estos artículos que Hiram el maestro artesano hizo para el rey Shlomó en la casa de *YAHWEH* eran de bronce puro.¹⁷ El rey los fundió en las llanuras del Yarden, en la tierra arcillosa entre Sukkot y Tzeredah.¹⁸ Shlomó hizo estos objetos en abundancia, la cantidad del bronce no faltó.¹⁹ Shlomó hizo todos los objetos que estaban dentro de la casa de Elohim; el altar de oro; la mesa en la cual estaba expuesto el Pan de la Presencia;²⁰ las *menorot* con sus lámparas para quemar delante del Lugar Kadosh como especificado, al frente del oráculo, de oro puro;²¹ las flores, lámparas y las tenazas de oro, de oro sólido;²² y las despabiladeras, tazones, tazas e incensarios de oro puro. En cuanto a la entrada de la casa, las puertas internas del Lugar Kadosh Kadoshim y las puertas de la casa (esto es, del Templo) eran de oro. Así todo el trabajo que Shlomó hizo para la casa de *YAHWEH* estaba terminado.

5¹ Entonces Shlomó trajo las cosas *Kadoshim* de su padre David – la plata, el oro y todos los utensilios – y los puso en la tesorería de la casa de Elohim.² Shlomó congregó a todos los ancianos de Yisra'el y a todos los jefes de tribus y jefes de clanes de los hijos de Yisra'el, a Yerushalayim, para traer el Arca para el Pacto de *YAHWEH* de la ciudad de David, también conocida por Tziyon.^[9]³ Todos los hijos de Yisra'el se congregaron delante del rey en la Festividad del séptimo mes.⁴ Todos los ancianos de Yisra'el vinieron. Los *Leviim* tomaron el Arca⁵ y trajeron el Arca, el tabernáculo del Testimonio y todos los utensilios *Kadoshim* que estaban en el Tabernáculo; esto es lo que los *kohanim* y los *Leviim* trajeron.⁶ El rey Shlomó y todos los ancianos, y toda la congregación de Yisra'el que se había congregado en su presencia estaban delante del Arca, sacrificando ovejas y bueyes en números incontables o inscribibles.⁷ Los *kohanim* trajeron el Arca para el Pacto de *YAHWEH* adentro a su lugar en el Oráculo de la casa, aun al Lugar Kadosh Kadoshim, debajo de las alas de los *keruvim*.⁸ Y los *keruvim* extendían sus alas sobre el lugar para el Arca, cubriendo el Arca y sus varas desde arriba.⁹ Las varas eran tan largas que sus extremos podían verse [extendidos] desde el Arca hasta el Lugar Kadosh [oráculo], pero no se podían ver desde afuera; están allí hasta este día.¹⁰ No había nada en el Arca excepto las dos tablas que Moshe puso allí en Horev, cuando *YAHWEH* hizo el Pacto con los hijos de Yisra'el en el tiempo que salieron de Mitzrayim.

¹¹ Cuando los *kohanim* salieron del Lugar Makon Kadosh (porque todos los *kohanim* que estaban presentes se habían dedicado como *Kadosh*; no se mantuvieron en sus divisiones;¹² también los *Leviim* que eran cantores, todos ellos – Asaf, Heman, Yedutun y sus hijos y parientes – vestían de lino fino, con címbalos, liras, arpas, estaban parados al lado este del altar; y con ellos 120 *kohanim* sonando trompetas),¹³ entonces, cuando los trompetistas y cantores estaban tocando en concordancia, para ser oídos armoniosamente alabando y dando gracias a *YAHWEH*, y ellos alzaron sus voces junto con las trompetas, címbalos y otros instrumentos musicales para alabar a *YAHWEH*: "Porque El es bueno, porque Su misericordia continúa para siempre" – entonces, la casa, se llenó con una nube de la Gloria de *YAHWEH*;¹⁴ así que a causa de la nube, los *kohanim* no podían pararse a desempeñar su servicio; porque La Gloria de *YAHWEH* llenó la casa de Elohim.

6¹ Shlomó dijo: "*YAHWEH* dijo que El habitaría en densa oscuridad.² Pero yo te he edificado una casa para Tu Nombre, *Kadosh* para Ti, y preparada para Ti donde puedes morar para siempre."³ Entonces el rey se volvió y bendijo a toda la congregación de Yisra'el. La

⁹ Los vv 5:2-6:1 sobre la colocación del Arca en el Templo y el discurso inaugural de Salomón están en 1R 8.1-21.

congregación completa de Yisra'el estaba en pie. ⁴ Y él dijo: "Bendito sea *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, quien habló a mi padre David con su boca y cumplió su promesa con su mano. El dijo: ⁵ 'Desde el día que saqué a mi pueblo de Mitzrayim, Yo no escogí ninguna ciudad de ninguna de las tribus de Yisra'el para edificar una casa, para que Mi Nombre estuviera allí; ni escogí a nadie para ser el dirigente de mi pueblo Yisra'el. ⁶ Pero ahora he escogido a Yerushalayim, para que Mi Nombre pueda estar allí; y he escogido a David para estar sobre mi pueblo Yisra'el.' ⁷ Estaba en el corazón de David mi padre edificar una casa para El Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; ⁸ pero *YAHWEH* dijo a David mi padre: 'Aunque estaba en tu corazón edificar una casa para Mi Nombre, e hiciste bien que estaba en tu corazón, ⁹ no obstante, tú no edificarás la casa. Más bien, tu hijo que saldrá de tus entrañas, será él quien edificará la casa para Mi Nombre.' ¹⁰ Ahora *YAHWEH* ha confirmado esta palabra hablada de H; porque yo he sucedido a mi padre y me siento en el trono de Yisra'el, como *YAHWEH* prometió; y yo he edificado la casa para El Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. ¹¹ Y allí he puesto el Arca para el Pacto de *YAHWEH*, el cual El hizo con los hijos de Yisra'el."

¹² Luego él se paró delante del altar de *YAHWEH* en la presencia de toda la congregación de Yisra'el, extendió sus manos^[10] – ¹³ porque Shlomó había hecho una plataforma de bronce ocho y tres cuartos pies de largo, ocho y tres cuartos pies de ancho y cinco y cuarto pies de alto y la había puesto en el medio del patio. El se paró sobre ella, entonces se postró de rodillas delante de toda la congregación de Yisra'el, extendió sus manos hacia el cielo, ¹⁴ y dijo: "*YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, no hay Elohim como Tú en el cielo o en la tierra. Tú guardas el Pacto con tus siervos y les muestras misericordia, siempre que ellos caminen en tu presencia con todo su corazón. ¹⁵ Tú has cumplido tu promesa a tu siervo David, mi padre; Tú hablaste con tu boca y lo cumpliste con tu mano; así es hoy. ¹⁶ Ahora, por lo tanto, *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, cumple lo que prometiste a tu siervo David, mi padre, cuando dijiste: 'A ti nunca te faltará un hombre en mi presencia para sentarse en el trono de Yisra'el, si sólo tus hijos tienen cuidado acerca de lo que hacen, para que caminen por mi *Toráh*, así como tú has caminado delante de Mí' ¹⁷ Ahora, por lo tanto, *YAHWEH*, Elohim de Yisra'el, por favor deja que tu palabra, cual hablaste a tu siervo David, mi padre, sea confirmada. ¹⁸ "Pero ¿en realidad Elohim habitará con seres humanos en la tierra? El mismo cielo, aun el cielo de los cielos, no te pueden contener, así que ¿cuánto mucho menos esta casa que yo he edificado? ¹⁹ Aun así, *YAHWEH* mi Elohim, presta atención a la oración y súplica de tu siervo, escucha a mi clamor y oración que tu siervo está orando delante de ti, ²⁰ que tus ojos estén abiertos hacia esta casa día y noche – hacia el lugar que Tú dijiste que pondrías Tu Nombre para escuchar la oración que tu siervo hará hacia esta casa. ²¹ Sí, escucha las súplicas de tu siervo, y también las de tu pueblo Yisra'el cuando ellos oren hacia este lugar. Oye desde donde Tú habitas, desde el cielo; ¡y cuando oigas, sé misericordioso! ²² Si una persona peca contra un hermano miembro de la congregación, y él es obligado jurar bajo juramento, y él viene y jura delante de tu altar en esta casa; ²³ entonces oye desde el cielo, actúa y juzga a tus siervos, pagándole al transgresor, para que su camino de vida se devuelva sobre su propia cabeza, y justificando al recto, recompensándolo de acuerdo a su rectitud. ²⁴ "Si tu pueblo Yisra'el peca contra ti y como consecuencia es derrotado por un enemigo; entonces si ellos se vuelven a ti, confiesan a Tu Nombre, y oran y hacen su súplica delante de ti en esta casa, ²⁵ oye desde el cielo, y sé misericordioso a los pecados de tu pueblo Yisra'el, y tráelos de regreso a La Tierra que les

¹⁰ Esto lo podemos interpretar como la bendición Aharónica, Shlomó estaba imponiendo el Nombre de *YAHWEH* sobre el pueblo de Yisra'el, (Nu 6:23-27). "De este modo ellos pondrán Mí Nombre sobre los hijos de Yisra'el; para que Yo los bendiga." vv 6.12-42 ver el texto y las notas a IR 8.22-61 para un examen más detallado de esta súplica.

diste a ellos y a sus padres.^[11] ²⁶ "Cuando ellos pequen contra ti, y a consecuencia el cielo sea cerrado, para que no haya lluvia; entonces si ellos oran hacia este lugar, y alaban Tu Nombre y se vuelven de su pecado cuando Tú los hayas afligido; ²⁷ oye en el cielo, y sé misericordioso a los pecados de tus siervos y de tu pueblo Yisra'el – puesto que Tú te mantienes enseñándoles el buen camino por el cual ellos deben caminar – y manda lluvia hacia abajo sobre tu tierra, la cual has dado a tu pueblo como herencia. ²⁸ "Si hay hambruna en La Tierra, o añublo, tormenta de viento, hongos, langostas o pulgón; o si sus enemigos los asedian en cualquiera de sus ciudades – no importa que clase de pestilencia o enfermedad es; ²⁹ entonces, indiferentemente de cual oración o súplica cualquiera entre tu pueblo Yisra'el haga – porque cada individuo conocerá su propia pestilencia y su propio dolor – y la persona extiende sus manos hacia esta casa; ³⁰ entonces oye desde el cielo donde Tú habitas, y sé misericordioso; también, puesto que Tú sabes lo que hay en el corazón de cada cual, recompensa a cada persona de acuerdo a sus caminos (porque Tú, y sólo Tú, conoces los corazones humanos), ³¹ para que ellos te teman y, por tanto, caminen conforme a tus caminos por todo el tiempo que ellos vivan en La Tierra que Tú diste a nuestros padres. ³² "También el extranjero que no pertenece a tu pueblo Yisra'el – cuando él venga de un país distante a causa de tu gran Nombre, tu mano poderosa y tu brazo extendido, cuando ellos vengan y oren hacia esta casa; ³³ entonces, escucha desde el cielo, desde donde Tú habitas, y actúa de acuerdo con todo acerca de lo cual el extranjero está clamando a ti; para que todos los pueblos de la tierra conozcan Tu Nombre y te teman, como lo hace tu pueblo Yisra'el, y para que ellos sepan que Tu Nombre es invocado en esta casa que yo he edificado. ³⁴ "Si tu pueblo sale a pelear con sus enemigos, no importa el camino por el cual los mandes, y ellos oran a ti hacia la ciudad que Tú escogiste y la casa que yo edificué para Tu Nombre; ³⁵ entonces, desde el cielo, oye sus oraciones y súplicas y defiende su causa. ³⁶ Si ellos pecan contra ti – porque no hay nadie que no peque – y Tú estás enojado con ellos y los entregas a los enemigos, y así ellos se los llevan cautivos a una tierra lejos o cerca; ³⁷ entonces, si ellos se vuelven a sus sentidos en la tierra donde fueron llevados cautivos, se vuelven, y hacen su súplica a ti en la tierra donde están cautivos, diciendo: 'hemos pecado, y hemos transgredido, nos hemos comportado perversamente,' ³⁸ sí, en la tierra donde fueron llevados y están cautivos, ellos se vuelven a ti con todo su corazón y su alma y oran a ti hacia su propia tierra, la cual diste a sus padres, hacia la ciudad que Tú escogiste y hacia la casa que yo he edificado para Tu Nombre; ³⁹ entonces, desde el cielo, desde donde Tú habitas, oye sus oraciones y súplicas, defiende su causa, y sé misericordioso con tu pueblo que ha pecado contra ti.

⁴⁰ "Ahora, mi Elohim, por favor, que tus ojos estén abiertos, y que tus oídos presten atención a la oración que está siendo hecha en este lugar.

⁴¹ "Ahora sube, O *YAHWEH* Elohim, a tu lugar de descanso,
Tú y el Arca por medio de Tu fortaleza.
"Que tus *kohanim*, O *YAHWEH* Elohim, sean vestidos con salvación;
que aquellos fieles a ti tomen alegría en el bien.

⁴² "*YAHWEH*, Elohim, no vuelvas el rostro de tu unguido;
recuerda las misericordias de tu siervo David."

¹¹ Todas las súplicas que Shlomó hace, las hace confesando, alabando y glorificando el Nombre de *YAHWEH*. Los hijos de Yisra'el no pueden usar nombres de Baales ni sustitutos, tienen que usar Su Nombre, *YAHWEH*.

7^{1[12]} Cuando Shlomó había terminado de orar, fuego descendió del cielo y consumió las ofrendas quemadas y los sacrificios; y La Gloria de *YAHWEH* llenó la casa,² y así los *kohanim* no podían entrar en la casa de *YAHWEH*; porque La Gloria de *YAHWEH* llenó la casa de *YAHWEH*.³ Todos los hijos de Yisra'el vieron cuando el fuego descendió, y La Gloria de *YAHWEH* estaba en la casa; ellos se inclinaron con sus rostros a tierra en el pavimento; postrándose, ellos dieron gracias a *YAHWEH*. "Porque El es bueno, porque su misericordia continúa para siempre."⁴ Entonces el rey y todo el pueblo ofrecieron sacrificios delante de *YAHWEH*.⁵ El rey Shlomó ofreció un sacrificio de 22,000 bueyes y 120,000 ovejas. Así, pues, el rey y todo el pueblo dedicaron la casa de Elohim.⁶ Los *kohanim* estaban en sus estaciones designadas, mientras los *Leviim* usaron instrumentos que David el rey había suministrado para hacer música para *YAHWEH* para darle gracias a *YAHWEH*, "porque su misericordia continúa para siempre," por medio de alabanzas que David había compuesto. Frente a ellos los *kohanim* sonaron trompetas; y todo Yisra'el estaba de pie.⁷ Shlomó también dedicó el centro del patio frente a la casa de *YAHWEH*; porque él tenía que ofrecer las ofrendas quemadas y la grasa de las ofrendas de *Shalom* allí; porque el altar de bronce que Shlomó había hecho no podía recibir la ofrenda quemada, la ofrenda de grano y la grasa.⁸ Así que Shlomó celebró la Festividad en ese tiempo por siete días, junto con todo Yisra'el, una reunión enorme; [ellos habían venido todo el camino] desde la entrada de Hamat hasta el Vadi [de Mitzrayim]^[13].⁹ Al octavo día ellos tuvieron una asamblea solemne, habiendo observado la dedicación del altar por siete días y la Festividad por siete días.¹⁰ Entonces, en el día vigésimo tercero del séptimo mes, él despidió al pueblo a sus tiendas llenos de alegría y gozo de corazón por todo el bien que *YAHWEH* había mostrado a David, a Shlomó y a Yisra'el su pueblo.¹¹ Así, pues, Shlomó terminó la casa de *YAHWEH* y el palacio real. Todo lo que Shlomó había puesto en su corazón hacer en la casa de *YAHWEH* y su propio palacio, él prosperó.

¹² *YAHWEH* se le apareció a Shlomó por la noche, y le dijo a él: "Yo he oído tu oración y he escogido este lugar para mí mismo como casa de sacrificio."¹³ Si Yo cierro el cielo, para que no haya lluvia; o si ordeno langostas devorar La Tierra; o si mando una epidemia de enfermedad entre mi pueblo;¹⁴ entonces, si mi pueblo, que lleva Mi Nombre, se arrepienten, oran, buscan mi rostro y se vuelven de sus caminos perversos, Yo oiré desde el cielo, y seré misericordioso a sus pecados y sanaré su tierra.^[14]¹⁵ Ahora mis ojos estarán abiertos y mis oídos pondrán atención a la oración hecha en este lugar.¹⁶ Porque ahora Yo he escogido y dedicado como *Kadosh* esta casa, para que Mi Nombre pueda estar allí para siempre, mis ojos y mi corazón siempre estarán allí.¹⁷ En cuanto a ti, si caminas en mi presencia, como lo hizo David tu padre, haciendo todo lo que Yo te ordené hacer, y guardas mis ordenanzas y mis juicios;¹⁸ entonces Yo estableceré el trono de tu reino, como Pacto con David tu padre cuando dije: 'Nunca te faltará un hombre para ser soberano en Yisra'el.'¹⁹ Pero si te vuelves y abandonas mis ordenanzas y *mitzvot* cuales Yo he puesto delante de ti, y vas y sirves otros dioses, adorándolos;²⁰ entonces Yo los arrancaré por las raíces de La Tierra que Yo les he dado. Esta casa, cual Yo dediqué como *Kadosh* para Mi Nombre, Yo la arrojaré de mi vista; y Yo la haré un proverbio para evitar y un objeto de escarnio entre todos los pueblos.²¹ esta casa, ahora tan exaltada – todos los que pasen por aquí estarán horrorizados a

¹² vv 7.1–22 Estos acontecimientos también aparecen recogidos en 1R 8.62–9.9, ver texto y notas.

¹³ Yisra'el siempre ha sido un pueblo mixto, esta celebración fue la Festividad de *Sukkot*, ordenada en Le 23.

¹⁴ En el relato de la segunda manifestación de *YAHWEH* a Shlomó de 1R 9.1–9 no se menciona esta promesa. Este verso, posiblemente más que ningún otro de la Escritura, expone los requisitos para que Yisra'el reciba las bendiciones de *YAHWEH*. Un requisito primordial y vinculante para el pueblo escogido por *YAHWEH* (sobre el cual Mi Nombre es invocado). *YAHWEH* solamente escuchará a Su pueblo Yisra'el sobre el cual Su Nombre es invocado. ¡Y esto está claro, no sustitutos! [Fil 1.9; Ya 5.16].

su vista, y preguntarán: '¿Por qué YAHWEH ha hecho esto a esta tierra y a esta casa?' ²² Pero la respuesta será: 'Es porque ellos abandonaron a YAHWEH el Elohim de sus padres, quien los sacó de la tierra de Mitzrayim, y se agarraron a otros dioses, adorándolos y sirviéndoles; por esto YAHWEH trajo todas estas calamidades sobre ellos.'"

8 ^{1[15]} Al final de veinte años, durante cuyo tiempo Shlomó había edificado la casa de YAHWEH y su propio palacio, ² Shlomó edificó las ciudades que Hiram había dado a Shlomó y los hijos de Yisra'el habían habitado allí.^[16] ³ Entonces Shlomó vino a Hamat-Tzovah y la fortificó. ⁴ El edificó Tadmor en el desierto y todas las ciudades para almacenar provisiones que él edificó en Hamat. ⁵ El también edificó Beit-Horon Alto y Beit-Horon Bajo, ciudades fortificadas con muros, puertas y barrotes; ⁶ Baalat, y todas las ciudades que Shlomó tenía para almacenar provisiones, todas las ciudades para sus carruajes, las ciudades para sus jinetes, y todos los otros edificios que Shlomó quiso edificar en Yerushalayim, en el Levanon y por toda la tierra que él gobernaba.^[17] ⁷ En cuanto a toda la gente que aún quedaba de los Hitti, Emori, Perizi, Hivi, y Yevusi, que no eran parte de Yisra'el, ⁸ de los hijos que quedaron después en La Tierra, a quienes los hijos de Yisra'el no exterminaron – de ellos Shlomó impuso tributo, como es hasta este día. ⁹ Pero Shlomó no tomó ninguno de sus esclavos de entre los hijos de Yisra'el; más bien, estos eran los soldados, sus capitanes en jefe, y los oficiales a cargo de sus carruajes y jinetes. ¹⁰ El rey Shlomó tenía 250 oficiales jefes a cargo del pueblo. ¹¹ Shlomó trajo a la hija de Faraón de la Ciudad de David a la casa que él había edificado para ella; porque él dijo: "Ninguna esposa mía vivirá en la casa de David rey de Yisra'el, porque los edificios donde el Arca de YAHWEH ha estado son *Kadoshim*."^[ver 1R 3:1]

¹² Entonces Shlomó ofreció ofrendas quemadas a YAHWEH en el altar de YAHWEH que él había edificado delante del Templo, ¹³ como cada día requería, ofrendas de acuerdo a los *mitzvot* de Moshe en *Shabbat*, en *Rosh-Hodesh* y en los tiempos designados tres veces al año – las Festividades de *Matzah*, *Shavuot* y *Sukkot*. ¹⁴ Como David su padre había ordenado, él nombró divisiones de *kohanim* para su servicio y *Leviim* a sus ocupaciones – alabar y ministrar en la presencia de los *kohanim* de acuerdo a los requerimientos de cada día. El también nombró porteros por sus divisiones para estar en todas las puertas, porque David el hombre de Elohim lo había ordenado así. ¹⁵ Ellos no transgredieron la orden del rey a los *kohanim* y *Leviim* de ninguna manera o conforme a los tesoros. ¹⁶ Todo el trabajo de Shlomó fue organizado de esta forma desde el día que pusieron los cimientos a la casa de YAHWEH hasta que todo había sido cumplido. ¹⁷ Shlomó fue a Etzyon-Gever y Elot en la costa del mar en la tierra de Edom. ¹⁸ Hiram mandó algunos de sus sirvientes con barcos, y otros que eran marinos experimentados que entendían el mar; ellos fueron con los sirvientes de Shlomó a Ofir y tomaron de allí quince toneladas de oro, cuales trajeron de regreso al rey Shlomó.

9 ¹ Cuando la reina de Sheva^[18] oyó lo que estaba siendo dicho acerca de Shlomó, ella vino a probarlo con preguntas difíciles en Yerushalayim, acompañada por un gran séquito, incluyendo camellos que cargaban especias y oro en abundancia, y piedras preciosas. Cuando ella vino a Shlomó, ella le dijo todo lo que estaba en su mente; ² y Shlomó respondió todas sus

¹⁵ Un recuento paralelo al de este capítulo se halla en 1R 9.1–28, ver texto y notas.

¹⁶ Los hijos de Yisra'el han habitado en todo el mundo, entonces la mayor parte del mundo conocido tiene sangre Israelita. Esto después se llamó Fenicia la cual tenía colonias por todo el mundo, y la sangre Israelita fue con ellos.

¹⁷ Aun antes de los cautiverios de Asiria y Babilonia, Yisra'el ya tenía ciudadanos por todo el mundo, como se muestra.

¹⁸ Sobre la visita de la reina de Sheva y su matrimonio con Shlomó, ver el texto y las notas a 1R 10.1–13.

preguntas, nada estaba escondido del rey que él no le pudiera explicar a ella.³ Y la reina de Sheva vio toda la sabiduría de Shlomó, el palacio que él había edificado,⁴ la comida a su mesa, la forma de sentar a sus oficiales, de la forma que su personal le servía y cómo estaban vestidos; sus sirvientes personales y cómo estaban vestidos, y su forma de subir a la casa de *YAHWEH*, se quedó sin aliento.⁵ Ella dijo al rey: "Lo que yo oí en mi propio país acerca de tus obras y tu sabiduría es verdad,⁶ pero yo no pude creer el reporte hasta que vine y vi por mí misma. Realmente, ellos no me dijeron aun la mitad de lo grande que es tu sabiduría. En realidad, tú sobrepasas los reportes que he oído.⁷ ¡Bendecido es tu pueblo, bendecidos tus sirvientes que siempre te están atendiendo y pueden oír tu sabiduría!⁸ Bendito sea *YAHWEH* tu Elohim, quien tomó placer en ti para ponerte en este trono, para que tú pudieras ser rey para *YAHWEH* tu Elohim. Por el amor de tu Elohim a Yisra'el, establecerlos para siempre, El te ha hecho rey sobre ellos, para administrar juicio y justicia."⁹ Entonces ella dio al rey ciento veinte talentos de oro, especias en gran abundancia, y piedras preciosas; nunca hubo especias como esas que la reina de Sheva dio al rey Shlomó.

¹⁰ Los sirvientes de Hiram y los sirvientes de Shlomó, que habían traído el oro de Ofir, ahora trajeron madera de pino y piedras preciosas.¹¹ El rey usó la madera de pino para hacer peldaños para la casa de *YAHWEH* y para el palacio real, también liras y arpas para los cantores. Ninguno como estos había sido visto en la tierra de Yahudáh.¹² El rey Shlomó dio a la reina de Sheva todo lo que ella quiso, cualquier cosa que pidió, aparte de lo que ella había traído al rey. Después de esto, ella regresó y fue a su propio país, ella y sus sirvientes.

¹³ El peso del oro que Shlomó recibía anualmente llegó a ser de ciento sesenta y seis talentos de oro,¹⁴ aparte de lo que venía de las aduanas y los impuestos; también todos los reyes de Arabia y los príncipes de la tierra trajeron oro y plata a Shlomó.¹⁵ El rey Shlomó hizo 200 escudos grandes de oro martillado; quince libras de oro martillado se empleaba en cada escudo.¹⁶ El hizo 300 escudos pequeños de oro martillado, con siete y media libras para cada escudo; el rey puso estos en la casa del Bosque del Levanon.¹⁷ El rey también hizo un gran trono de marfil y lo recubrió con oro puro.¹⁸ El trono tenía seis peldaños y un estrado de oro para los pies; estos estaban unidos al trono. Había brazos a cada lado del asiento del trono, dos leones estaban al lado de los brazos,¹⁹ y doce leones más a cada lado de los seis peldaños.^[19] Nada como esto nunca había sido hecho en ningún reino.²⁰ Todas las vasijas de beber del rey Shlomó eran de oro; y todos los utensilios en la casa del Bosque del Levanon eran de oro puro; porque en el tiempo de Shlomó, la plata era considerada de poco valor.²¹ Un barco iba para el rey a Tarshish con los sirvientes de Hiram; una vez cada tres años los barcos de Tarshish llegaban, cargado de oro, plata, marfil, monos, y pavos reales.²² Así que el rey Shlomó sobrepasó a todos los reyes en la tierra en ambos riqueza y sabiduría.²³ Todos los reyes de la tierra buscaban la presencia de Shlomó para oír su sabiduría, cual Elohim había dispuesto en su corazón.²⁴ Cada uno traía su regalo – artículos de plata, artículos de oro, ropas, mirra, especias, caballos y mulos; y esto continuó año tras año.^[Ver 1R 10:23-25.]²⁵ Shlomó también tenía 4,000 yeguas para sus carruajes y sus 12,000 jinetes; él los asignó a las ciudades de carruajes y con el rey en Yerushalayim.²⁶ El reinó sobre todos los reyes desde el Río [Eufrates] por toda la tierra de los Plishtim hasta la frontera con Mitzrayim.²⁷ El rey hizo que el oro y la plata fueran tan comunes como piedras en Yerushalayim, e hizo los cedros tan abundantes como las higueras de sicómoro que están en el Shefelah.²⁸ Ellos compraban caballos para Shlomó de Mitzrayim y de todos los países.²⁹ Otras actividades de Shlomó, desde el principio a fin, están escritas en los registros de Natan el profeta, en las palabras de Ajiyah de Shiloh y en las visiones de Iddo el vidente referente a Yaroveam el

¹⁹ Doce leones simbolizando las doce tribus de Yisra'el y dos leones, dos casas que en el futuro estarían divididas.

hijo de Nevat. ³⁰ Shlomó reinó en Yerushalayim sobre todo Yisra'el por cuarenta años. ³¹ Entonces Shlomó durmió con sus padres y fue enterrado en la Ciudad de David su padre, y Rejaveam su hijo fue rey en su lugar.^[20]

10¹ Rejaveam fue a Shejem,^[21] donde había ido todo Yisra'el para proclamarlo rey. ^[22]² Cuando Yaroveam el hijo de Nevat oyó esto, regresó de Mitzrayim, adonde había huido de Shlomó.^[23]³ Ellos mandaron a llamarlo, así que Yaroveam y toda la congregación vino a Rejaveam, y dijeron: ⁴ "Tu padre puso un yugo pesado sobre nosotros. Pero si tú aligeras el servicio pesado que teníamos que rendir a tu padre y aligeras este yugo pesado que él puso sobre nosotros, nosotros te serviremos." ⁵ El les dijo a ellos: "Regresen a mí después de tres días." Así que el pueblo se fue. ⁶ El rey Rejaveam consultó con los ancianos que habían aconsejado a su padre durante su vida, y preguntó: "¿Qué consejo me dan en cuanto a cómo responder a este pueblo?" ⁷ Ellos le respondieron: "Si tratas a este pueblo bondadosamente, complaciéndolos y dándoles consideración favorable, ellos serán tus sirvientes para siempre." ⁸ Pero él no tomó el consejo que los ancianos le dieron; en cambio consultó con los jóvenes que habían crecido con él, que eran ahora sus consejeros. ⁹ El les dijo a ellos: "¿Qué consejo me darían, para que podamos dar una respuesta al pueblo que me dijo: 'Aligera el yugo que tu padre tenía sobre nosotros?'" ¹⁰ Los jóvenes que habían crecido con él le dijeron: "La gente que te dijo: 'Tu padre nos hizo el yugo pesado, pero tú, aligéralo para nosotros' – aquí está la respuesta que les debes dar: '¡Mi dedo pequeño es más grueso que la cintura de mi padre! ¹¹ Sí, mi padre los cargó con yugo pesado, ¡pero yo lo haré más pesado! ¡Mi padre los controló con azotes, pero yo [los controlaré] con escorpiones!'"

¹² Por tanto, Yaroveam y todo el pueblo vinieron a Rejaveam al tercer día, como el rey había pedido por decir: "Vengan a mí otra vez el tercer día"; ¹³ y el rey les respondió con dureza. Abandonando el consejo de los ancianos, el rey Rejaveam ¹⁴ se dirigió a ellos conforme al consejo de los jóvenes, y dijo: "¡Yo haré su yugo pesado, y añadiré a ello! Mi padre los controló con azotes, ¡pero yo los controlaré con escorpiones!"^[ver IR 12:10-11] ¹⁵ Así que el rey no escuchó al pueblo; y eso fue algo que Elohim hizo suceder, para que *YAHWEH* pudiera cumplir su palabra, la cual había hablado por medio de Ajiyah de Shiloh a Yaroveam el hijo de Nevat. ¹⁶ Cuando todo Yisra'el [vio] que el rey no los estaba escuchando a ellos, el pueblo respondió al rey: "¿Tenemos parte en David? ¡No tenemos herencia en el hijo de Yishai! ¡Todos a sus dioses,"^[ver IR 12:16] Yisra'el! ¡Cuida tu propia casa, David! Así que todo Yisra'el se fue a sus tiendas. ¹⁷ Pero en cuanto a la gente de Yisra'el que vivía en las ciudades de Yahudáh, Rejaveam reinó sobre ellos. ¹⁸ El rey Rejaveam entonces mandó a Hadoram, que estaba a cargo del trabajo forzoso; pero los hijos de Yisra'el lo apedrearon de muerte. El rey Rejaveam se las agenció para montarse en su carruaje y huir a Yerushalayim. ¹⁹ Yisra'el ha sido rebelde hacia la casa de David hasta este día.^[ver IR 12:17-19]

²⁰ El cronista se muestra otra vez selectivo en su relato al omitir los acontecimientos que no contribuyen a su propósito. En 1 Reyes se registra cómo, antes de su muerte, el corazón de Shlomó se alejó de *YAHWEH*. A causa de ello, *YAHWEH* levantó a Hadad, a Rezon y a Yaroveam/Roboam como sus adversarios. Véanse el texto y las notas a 1 Reyes 11.1–40 para una explicación de estos acontecimientos.

²¹ El sucesor (vv 10:1-11:4) de Shlomó fue Rejaveam/Roboam (ver el texto y las notas a IR 12.1–24).

²² **Todo** Yisra'el, pero *YAHWEH* tenía otras intenciones de dividirlos en dos casas para difundir la *zera* por el mundo.

²³ El profeta Ahiyah predijo que Yisra'el se dividiría en dos y que Yaroveam sería rey del norte. Cuando Shlomó supo de esta profecía, trató de matar a Yaroveam, y este se vio forzado a huir a Egipto (IR 11.26–40).

11 ¹ Cuando Rejaveam llegó a Yerushalayim, él congregó a la casa de Yahudáh y Binyamin, 180,000 soldados seleccionados, para pelear con Yisra'el y traer el reino de regreso a Rejaveam. ² Pero esta palabra de *YAHWEH* vino a Shemayah el hombre de Elohim: ³ "Habla a Rejaveam el hijo de Shlomó, rey de Yahudáh, y de todo Yisra'el en Yahudáh y Binyamin, díles ⁴ que esto es lo que *YAHWEH* dice: '¡No subirás para pelear contra tus hermanos!^[ver IR 12:24] Todo hombre irá de regreso a su casa, porque esto viene de Mí.'" Ellos prestaron atención a las palabras de *YAHWEH* y se volvieron de atacar a Yaroveam. ⁵ Rejaveam vivió en Yerushalayim y edificó ciudades para la defensa de Yerushalayim^[24] – ⁶ él edificó Beit-Lejem, Eitam, Tekoa. ⁷ Beit-Tzur, Sojo, Adulam, ⁸ Gat, Mareshah, Zif, ⁹ Adorayim, Lajish, Azekah, ¹⁰ Tzorah, Ayalon y Hevron; éstas son ciudades fortificadas en Yahudáh y Binyamin. ¹¹ El fortificó las fortalezas, nombró capitanes a cargo de ellas y las suplió con comida, aceite de oliva y vino. ¹² En todas las ciudades él puso escudos y lanzas, haciéndolas muy fuertes, y él tenía a su lado a Yahudáh y Binyamin.

¹³ Los *kohanim* y *Leviim* fueron reunidos de todo Yisra'el y fueron a Rejaveam. ¹⁴ Los *Leviim* dejaron sus tierras de pastizales y su propiedad y vinieron a Yahudáh y Yerushalayim; puesto que Yaroveam y sus hijos los habían echado, no permitiéndoles ministrar como *kohanim* para *YAHWEH*, ¹⁵ y había nombrado él mismo sacerdotes para los lugares altos y para los ídolos, y para las vanidades, y becerros que él había hecho. ¹⁶ Aquellos de todas las tribus de Yisra'el que tenían en su corazón buscar a *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, los siguieron a Yerushalayim para sacrificar para *YAHWEH*, el Elohim de sus padres. ¹⁷ Por tres años ellos fortalecieron el reino de Yahudáh e hicieron a Rejaveam el hijo de Shlomó fuerte, porque por tres años ellos siguieron el camino de vida de David y Shlomó.

¹⁸ Rejaveam^[25] se casó con Majalat la hija de Yerimot el hijo de David y con Avijayil la hija de Eliav el hijo de Yishai; ¹⁹ y ella fue la madre de sus hijos Yeush, Shemayah y Zaham. ²⁰ Después de ella él se casó con Maajah la hija de Avshalom; ella fue la madre de Aviyah, Atai, Ziza, y Shlomit. ²¹ Rejaveam amaba a Maajah más que a todas sus otras esposas y concubinas – porque él tuvo dieciocho esposas y sesenta concubinas y fue el padre de veintiocho hijos y sesenta hijas. ²² Rejaveam nombró a Aviyah el hijo de Maajah jefe, el jefe de sus hermanos, porque él tenía intenciones de hacerlo rey. ²³ El fue sabio en su trato con sus hijos, mandando a todos ellos por todo el territorio de Yahudáh y Binyamin, a toda ciudad fortificada, suministrándoles suficientes provisiones y buscándoles muchas esposas.

12 ¹^[26] Pero al tiempo, después que Rejaveam había consolidado el reino y se había fortalecido, y con él todo Yisra'el, abandonaron la *Toráh* de *YAHWEH*. ² En el quinto año del rey Rejaveam, Shishak rey de Mitzrayim atacó a Yerushalayim, porque ellos habían transgredido contra *YAHWEH*. ³ El salió de Mitzrayim con 1,200 carruajes, 60,000 jinetes y un ejército sin número que incluía a Luvim, Sukiim, y Kushim. ⁴ El capturó las ciudades fortificadas de Yahudáh, luego fue a Yerushalayim. ⁵ Ahora Shemayah el profeta vino a Rejaveam y los príncipes de Yahudáh que se habían reunido en Yerushalayim a causa de Shishak, y les dijo a ellos: "Aquí está lo que *YAHWEH* dice: 'Porque ustedes me han abandonado, Yo los he abandonado a las manos de Shishak.'" ⁶ Como respuesta los ancianos de Yisra'el y el rey se humillaron a sí mismos; ellos dijeron: "*YAHWEH* es justo." ⁷ Cuando *YAHWEH* vio que ellos se habían arrepentido, esta palabra de *YAHWEH* vino a Shemayah: "Porque ellos se han arrepentido,

²⁴ Para los vv 11.1–17 ver el texto y las notas a IR 12.21–33 para una explicación sobre por qué Rejaveam fortaleció sus defensas y por qué los *kohanim* levitas se trasladaron a Yahudáh.

²⁵ vv 11.18–23 En 1 Reyes no se mencionan los familiares de Rejaveam.

²⁶ Para vv 12.1–16, ver el texto y las notas a IR 14.21–31.

Yo no los destruiré pero les otorgaré una medida de salvación. Mi ira no será derramada sobre Yerushalayim por medio de Shishak. ⁸ Sin embargo, ellos se volverán sus esclavos, para que aprecien la diferencia entre servirme a mí y servir a los reinos terrenales." ⁹ Así que Shishak rey de Mitzrayim atacó a Yerushalayim. El se llevó los tesoros en la casa de *YAHWEH* y los tesoros en el palacio real – él se llevó todo, incluyendo los escudos de oro que Shlomó había hecho. ¹⁰ Para reemplazarlos, el rey Rejaveam hizo escudos de bronce, y Shishak puso sobre él capitanes de infantería, como guardas de la puerta del rey. ¹¹ Cuando el rey iba a la casa de *YAHWEH*, la guardia y la infantería entraba, más tarde los regresaban a la casa de la guardia. ¹² Después que él se arrepintió, la ira de *YAHWEH* se volvió de él, así El no lo destruyó del todo; además, algunas buenas cosas fueron encontradas en Yahudáh.

¹³ Así que el rey Rejaveam consolidó su reino en Yerushalayim. Rejaveam tenía cuarenta y un años de edad cuando comenzó su reinado; y él reinó diecisiete años en Yerushalayim, la ciudad que *YAHWEH* había escogido de entre todas las tribus de Yisra'el para llevar Su Nombre, el nombre de su madre era Naamah la Amonit. ^[27] ¹⁴ El hizo lo que era maldito, porque él no había dispuesto su corazón en buscar a *YAHWEH*. ¹⁵ Las actividades de Rejaveam desde el principio hasta el fin están escritas en el libro de Shemayah el profeta e Iddo el profeta, con sus logros. Pero hubo guerras continuas entre Rejaveam y Yaroveam. ^[28] ¹⁶ Rejaveam durmió con sus padres y fue sepultado en la Ciudad de David. Entonces Aviyah su hijo fue rey en su lugar.

13 ¹ Fue en el año dieciocho del rey Yaroveam que Aviyah ^[29] comenzó su reinado sobre Yahudáh. ² El reinó tres años en Yerushalayim, el nombre de su madre era Majayah la hija de Uriel de Giveah. Hubo guerra entre Aviyah y Yaroveam. ³ Aviyah entró en la batalla con un ejército de soldados valientes, 400,000 tropas selectas; mientras que Yaroveam tomó el campo contra él con 800,000 tropas selectas que eran hombres valientes y fuertes. ⁴ Aviyah, parado en el Monte Zemarayim, en las montañas de Efrayim, gritó: "¡Yaroveam y todo Yisra'el! ¡Escúchenme! ⁵ ¿No saben que *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, dio el reino sobre Yisra'el a David para siempre, a él y a su *zera*, por un Pacto de sal [que es inquebrantable]? ^[30] ⁶ No obstante Yaroveam el hijo de Nevat, sirviente de Shlomó el hijo de David, se levantó en rebelión contra su señor. ⁷ Se reunieron alrededor de él hombres pestilentes, transgresores, y él se ha levantado contra Rejaveam el hijo de Shlomó, y Rejaveam era joven y temeroso en el corazón, y él no prevaleció. ⁸ Ahora esperan resistirse al reino de *YAHWEH* en las manos de los hijos de David. Sí, ustedes son una gran multitud, y tienen con ustedes los becerros de oro que Yaroveam hizo como dioses para ustedes. ^[31] ⁹ Sí, ustedes echaron a los *kohanim* de *YAHWEH*, los hijos de Aharon, y a los *Leviim*; y ustedes se hicieron sacerdotes como hace la gente de otros pueblos, así que cualquiera que viniera y se dedicara con un toro joven y siete carneros se hacía sacerdote para esos que no son dioses. ¹⁰ "Pero nosotros somos diferentes. *YAHWEH* es nuestro Elohim, y

²⁷ Shlomó se casó con muchas mujeres paganas, esta de Amón, así que la sangre de Yahudáh está tan mezclada como la de Efrayim. Por tanto para determinar quién es Israelita sólo podemos utilizar la Sangre del Mesías Yahshúa.

²⁸ Las guerras entre Yahudáh y Efrayim siguen hasta el día de hoy. A Efrayim se le ha enseñado por las "iglesias" a odiar a Yahudáh (teoría del reemplazo); y Yahudáh siempre ha tenido gran soberbia y lo demuestra con su Talmud.

²⁹ Llamado Aviyam en 1 R 15.1-8, aquí se ofrece un relato más extenso que en 1R.

³⁰ En 1R 15.3, se menciona que Aviyam/Aviyah era un gran pecador, pero en Crónicas sólo se registran comentarios positivos acerca de él. Durante la mayor parte del tiempo, Aviyah fue sin duda un rey malvado. El escritor de Crónicas decidió subrayar las pocas cosas buenas que hizo para poder mostrar que todavía seguía bajo la promesa del Pacto que *YAHWEH* hizo con David. Debido al violento discurso que Aviyah dijo a Yaroveam (cp 13.5-12) le fueron perdonadas las consecuencias inmediatas de su pecado.

³¹ El ejército de Yaroveam fue maldecido por los becerros de oro que llevaba consigo. Era como si hubiera colocado el pecado en una forma física para así poder acarrearlo por todas partes.

no lo hemos abandonado a El. Tenemos *kohanim* ministrando para *YAHWEH*, hijos de Aharon. Con los *Leviim* haciendo su trabajo, ¹¹ ellos sacrifican ofrendas quemadas para *YAHWEH* todas las mañanas y al anochecer e incienso dulce; ellos arreglan el Pan de la Presencia sobre la mesa pura, y preparan la *menorah* de oro con sus lámparas encendidas todas las tardes. Porque nosotros observamos la orden de *YAHWEH* nuestro Elohim. Pero ustedes lo han abandonado a El. ¹² "¡Así que miren aquí! Elohim está con nosotros, guiándonos y sus *kohanim* con las trompetas de batalla para sonar la alarma sobre nosotros. ¡Hijos de Yisra'el! No peleen contra *YAHWEH*, el Elohim de nuestros padres; porque ustedes no prosperarán "

¹³ Pero Yaroveam se preparó para tenderles emboscada por detrás, así que el cuerpo principal estaba delante de Yahudáh, mientras que la emboscada estaba tras ellos. ¹⁴ Así, pues, cuando Yahudáh miró hacia atrás, la batalla tenía que ser peleada delante de ellos y detrás de ellos. Ellos clamaron a *YAHWEH*, y los *kohanim* sonaron las trompetas. ¹⁵ Entonces los hombres de Yahudáh dieron un grito, y mientras los hombres de Yahudáh gritaron, Elohim golpeó a Yaroveam y a todo Yisra'el delante de Aviyah y Yahudáh. ¹⁶ Los hijos de Yisra'el huyeron delante de Yahudáh, y Elohim los entregó en sus manos. ¹⁷ Aviyah y su ejército los golpearon con una gran matanza sobre ellos – 500,000 hombres poderosos de Yisra'el cayeron muertos. ¹⁸ Así los hijos de Yisra'el fueron sometidos esa vez, y los hijos de Yahudáh prevalecieron, porque ellos se apoyaron en *YAHWEH* el Elohim de sus padres. ¹⁹ Aviyah persiguió a Yaroveam, quitando de él los pueblos de Beit-El con todas sus aldeas, Yeshanah con sus aldeas y Efron con sus aldeas. ²⁰ Yaroveam no recobró su fuerza durante el tiempo de Aviyah. Finalmente *YAHWEH* lo golpeó a él y murió. ²¹ Pero Aviyah se fortaleció; él se casó con catorce esposas y fue el padre de veintidós hijos y dieciséis hijas. ²² Otras actividades de Aviyah, y sus obras, y sus dichos, están escritos en el libro del profeta Iddo.

14¹ Aviyah durmió con sus padres, y ellos lo sepultaron en la Ciudad de David. Entonces Asa^[32] su hijo fue rey en su lugar; durante su tiempo La Tierra estuvo tranquila por diez años. ² Asa hizo lo bueno y recto a los ojos de *YAHWEH* su Elohim; ³ porque él removió los altares [de dioses] extraños y los lugares altos, destruyó los pilares de piedra, y cortó los postes sagrados de Asherah. ⁴ El ordenó a Yahudáh buscar a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, y a obedecer la *Toráh* y los *mitzvot*. ⁵ Removió los lugares altos y los alteres y los ídolos de todas las ciudades de Yahudáh, y bajo él el reino estuvo tranquilo; ⁶ porque La Tierra estuvo tranquila, él no tuvo guerra durante esos años, puesto que *YAHWEH* le había dado descanso, edificó ciudades fortificadas en Yahudáh. ⁷ "Vamos a edificar estas ciudades," él dijo a Yahudáh; "las rodearemos con muros, torres, puertas y barrotes. La Tierra está ahí para nosotros utilizar, porque hemos buscado a *YAHWEH* nuestro Elohim; le hemos buscado, y El nos ha dado paz por todos lados." Así que ellos edificaron y prosperaron. ⁸ Asa tenía un ejército de 300,000 hombres de Yahudáh, equipados con escudos y lanzas, y otros 280,000 de Binyamin, con escudos y arcos; todos eran hombres valientes y fuertes.

⁹ Zeraj el Kushi [Etiope] salió para atacarlos con un ejército de un millón y trescientos carruajes. Cuando él llegó a Mareshah, ¹⁰ Asa salió para pelear con él, y las fuerzas fueron desplegadas para la batalla en el Valle de Tzafat en Mareshah. ¹¹ Asa clamó a *YAHWEH* su Elohim: "*YAHWEH*, no hay nadie aparte de ti, fuerte o débil, quien nos pueda ayudar. ¡Ayúdanos, *YAHWEH* nuestro Elohim, porque estamos contando contigo, y estamos viniendo contra este

³² El reinado de Asa aparece condensado en [1R 15.9–24](#), pero [2 Cr](#) le dedica tres capítulos. Sólo en [2 Cr](#) se menciona la batalla con Zeraj (v. 9). El ejército de Zeraj es el mayor que se menciona en el Tanaj. Por lo tanto, su derrota constituyó la mayor victoria militar en la historia de Yisra'el.

vasto gentío en Tu Nombre!"^[33] ¹² Así que *YAHWEH* golpeó a los Kushim delante de Asa y Yahudáh, y los Kushim huyeron. ¹³ Asa y el ejército con él los persiguieron hasta Gerar, y los Kushim fueron derrotados sin poderse recuperar; ellos fueron destrozados delante de *YAHWEH* y su ejército, de quienes se llevaron mucho botín. ¹⁴ Entonces ellos atacaron todas las ciudades en la vecindad de Gerar, porque un pánico de *YAHWEH* los había sobrecogido. Saquearon todas las ciudades, porque estaban llenas de botín. ¹⁵ Ellos también las tiendas de ganado y se llevaron ovejas y camellos en abundancia. Luego regresaron a Yerushalayim.

15 ^[34] El *Ruaj* de Elohim vino sobre Azaryah el hijo de Oded; ² él salió a encontrarse con Asa y le dijo: "¡Escúchame, Asa y todo Yahudáh y Binyamin! ¡*YAHWEH* está contigo, siempre y cuando tú estés con El; si tú lo buscas, El será encontrado; pero si lo abandonas, El te abandonará! ³ Por mucho tiempo Yisra'el estuvo sin el verdadero Elohim, sin *kohen* que pudiera enseñar, y sin *Toráh*.^[35] ⁴ Pero cuando, en su aflicción, ellos se volvían a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el y lo buscaban, ellos lo encontraban.^[36] ⁵ En esos tiempos la gente que iba y venía, estaba insegura. Grandes dificultades afligían a todos los habitantes de las tierras, ⁶ así ellos estaban destrozados en pedazos, nación contra nación y ciudad contra ciudad, mientras Elohim los afligía con todo tipo de aflicción. ⁷ Pero tú, sé valiente, y no te abatas; porque tu trabajo será recompensado."^[37]

⁸ Cuando Asa oyó estas palabras profetizadas por Oded el profeta, le dio fortaleza para echar las abominaciones fuera de toda La Tierra de Yahudáh y Binyamin, y fuera de las ciudades que él había capturado de Yaroveam en las colinas de Efrayim; él también restauró el altar de *YAHWEH* cual había estado al frente del Templo de *YAHWEH*. ⁹ Luego él reunió a todo Yahudáh y Binyamin, junto con aquellos extranjeros de Efrayim, Menasheh y Shimeon que residían con él (porque se habían pasado a él en grandes números al ver que *YAHWEH* su Elohim estaba con él).^[38] ¹⁰ Ellos se congregaron juntos en Yerushalayim en el tercer mes del año decimoquinto del reinado de Asa.^[39] ¹¹ En aquel día ellos sacrificaron para *YAHWEH* 700 bueyes y 7,000 ovejas del botín que habían traído; ¹² y entraron en un Pacto para buscar a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, con todo su corazón y con todo su ser; ¹³ [ellos también acordaron] que quien rehusara buscar a *YAHWEH*, el Elohim de Yisra'el, debía ser puesto a muerte, ya fuera grande o pequeño, hombre o mujer. ¹⁴ Ellos juraron esto a *YAHWEH* en voz alta, con gritos y sonando las trompetas y los *shofarot*. ¹⁵ Todo Yahudáh estaba lleno de alegría por este juramento, porque habían jurado de todo corazón y lo habían buscado con toda su voluntad; y ellos le encontraron, y *YAHWEH* les dio descanso en todo derredor. ¹⁶ Asa el rey también depuso a Maajah su [abuela] madre de su posición como sacerdotisa de *Ashtarte*, y Asa cortó el ídolo, lo desmenuzó en pedazos mínimos y lo quemó en el Vadi Kidron. ¹⁷ Pero los lugares altos no fueron removidos de Yisra'el. No obstante, Asa fue de corazón perfecto toda su vida. ¹⁸ El trajo a la casa de Elohim todos los artículos apartados que David su padre había dedicado, también las cosas apartadas de la casa de *YAHWEH* – plata, oro y utensilios. ¹⁹ No hubo más guerra por los treinta y cinco años del reinado de Asa.

³³ En el Nombre de *YAHWEH* todos los ejércitos se rinden, todas las guerras se ganan, físicas o espirituales.

³⁴ vv 15.1–19 Las reformas de Asa se relatan en 1R 15.9–24. La profecía de Azaryah (vv. 1–7), no se menciona.

³⁵ La mayor parte de Yisra'el/Efrayim (en las iglesias) aún sigue sin el verdadero Elohim, *YAHWEH* y sin Su Toráh.

³⁶ Ahora cuando Efrayim está en aflicción y es tocado por el *Ruaj* de *YAHWEH*, lo encuentran y guardan Su Toráh.

³⁷ Los que liven al Mesías a Yahudáh y la Toráh a Efrayim, ciertamente el trabajo es y será grandemente pagado.

³⁸ Aquí tenemos otra prueba que no todos en Yahudáh son Judíos, todo Yisra'el es una mezcla de gentes y tribus. Podemos ver que ya en este tiempo Efrayim era considerado Gentil, pagano (extranjero), ¿cuánto más hoy día?

³⁹ Este es el mes de Sivan y celebraron la Festividad de *Shavuot*, la entrega de la Toráh en el Monte Sinai.

16^{1[40]} En el trigésimo octavo año del reinado de Asa, Baasha rey de Yisra'el atacó a Yahudáh, y él fortificó a Ramah para prevenir a nadie entrar o salir del territorio de Asa rey de Yahudáh.² Entonces Asa removi6 plata y oro de la casa de *YAHWEH* y del palacio real; y envi6 este mensaje a Ben-Hadad rey de Aram, quien vivía en Dammesek, diciendo: ³ "Hay un pacto entre yo y tú, y entre mi padre y tu padre: Mira, te estoy mandando plata y oro; ve y rompe tu pacto con Baasha rey de Yisra'el, para que él se retire de mí." ⁴ Ben-Hadad hizo como el rey Asa había pedido – él mand6 capitanes de su ejército contra las ciudades de Yisra'el, atacando a Ion, Dan, Avel-Mayim y todas las ciudades alrededor de Naftali. ⁵ Tan pronto como Baasha oy6 de esto, él dej6 de edificar a Ramah y abandon6 su trabajo. ⁶ Asa el rey tom6 todo Yahudáh y se llev6 todas las piedras y madera que Baasha había usado para fortificar a Ramah. Con ello él fortific6 a Geva y Mitzpah.

⁷ Fue alrededor de entonces que Hanani el profeta vino a Asa rey de Yahudáh y le dijo a él: "Porque tú te apoyaste en el rey de Aram y no te apoyaste en *YAHWEH* tu Elohim, el ejército del rey de Aram ha escapado de tu poder. ⁸ El ejército de los Kushim y Luvim era enorme, ¿no era así? ¿Cuántos carruajes y jinetes tenían ellos? A pesar de eso te apoyaste en *YAHWEH*, El te los entreg6 a tí. ⁹ Porque los ojos de *YAHWEH* se mueven de aquí para allá por toda la tierra, para mostrarse a El mismo fuerte en nombre de los que son de corazón puro hacia El. Tú actuaste neciamente en este respecto; porque de ahora en adelante tendrás guerra." ¹⁰ Pero Asa se enfureci6 con el profeta; de hecho, a causa de su ira hacia él sobre este asunto lo ech6 en prisión. Además, al mismo tiempo, maltrat6 a algunos del pueblo. ¹¹ Las actividades de Asa desde el principio al fin están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el. ¹² En el trigésimo noveno año de su reinado, Asa sufri6 de una enfermedad en sus pies. Fue una enfermedad muy seria, aun con esta enfermedad él no busc6 a *YAHWEH* sino se volvi6 a los médicos.^[41] ¹³ Asa durmi6 con sus padres, muriendo en el año cuarenta y uno de su reinado. ¹⁴ Lo sepultaron en su propia cueva de sepultura, cual él había ordenado cortar para sí en la Ciudad de David. Lo tendieron en una cama llena de especias dulces de varios tipos de ungüentos expertamente compuestos; y un gran fuego fue encendido en su honor.^[42]

17^{1[43]} Entonces Yehoshafat su hijo rein6 en su lugar. El fortific6 su posición contra Yisra'el ² poniendo guarniciones en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh, y en las ciudades de Efrayim que Asa su padre había capturado. ³ *YAHWEH* estaba con Yehoshafat, porque él camin6 de acuerdo a los primeros caminos de su padre, y no busc6 a los ídolos, ⁴ sino buscando al Elohim de su padre y caminando por sus *mitzvot*, no por lo que Yisra'el hizo. ⁵ Por lo tanto *YAHWEH* consolid6 su reino; todo Yahudáh trajo regalos a Yehoshafat, así que él tuvo riqueza y

⁴⁰ vv 16.1–14. La guerra de Asa con Baasha rey de Yisra'el/reino del norte y el tratado con Ben-Hadad rey de Aram/Siria se relatan en 1R 15.9–24. Ni la profecía de Hanani sobre el infortunio de Asa, ni la enfermedad que condujo a su muerte, se mencionan en 1 Reyes. Aunque fue un buen rey, en sus últimos años (vv 10–12) se apart6 de *YAHWEH*.

⁴¹ Se cree que la enfermedad de los pies de Asa era gota o gangrena. Los médicos, probablemente hechiceros o curanderos, utilizaban conjuros mágicos, lo cual significa que no se debía haber acudido a ellos. Para su vergüenza, se recuerda a Asa como alguien que no busc6 a *YAHWEH*. Tenemos que buscar a *YAHWEH* antes de médicos.

⁴² El gran fuego se refiere a la quema de especies en un funeral, no a la cremación.

⁴³ vv 17.1–19. En 2Cr se hace un recuento más detallado y sistemático del reino de Yehoshafat que 1R. Sin embargo, 2R relata la coalición de Yehoshafat con el hijo de Ajav, Yoram, y la milagrosa historia del valle de los estanques (2R 3), mientras 2Cr no lo hace. Ver el texto y las notas a 1R 22.1–50, y comparar con vv 17–20. Como cuarto rey de Yahudáh, Yehoshafat representaba a una potencia con la cual había que contar (vv. 2, 10–19) por el ejército, las fortalezas y los bienes que poseía. Uno de sus más importantes logros (no mencionado en 1R) fueron los equipos de maestros que envi6 a enseñar la Toráh (vv. 8, 9).

honor en abundancia. ⁶ En su corazón él altamente consideraba los caminos de *YAHWEH*, además, removió los lugares altos y los *asherah* de Yahudáh. ⁷ En el tercer año de su reinado él envió a sus líderes Ben-Jayil, Ovadyah, Zejaryah, Netaneel y Mijayah a enseñar en las ciudades de Yahudáh; ⁸ con ellos estaban los *Leviim* Shemayah, Netanyah, Zevadyah, Asahel, Shemiramot, Yehonatan, Adoniyah, Tuviyah y Tov-Adoniyah, los *Leviim*; y con ellos a Elishama y Yehoram los *kohanim*. ⁹ Ellos enseñaron en Yahudáh, teniendo un rollo de la *Toráh* de *YAHWEH* con ellos; ellos circularon por todas las ciudades de Yahudáh, enseñando entre el pueblo.

¹⁰ Un pánico de *YAHWEH* sobrecogió todos los reinos en las tierras que rodeaban a Yahudáh, y así no hicieron la guerra contra Yehoshafat. ¹¹ Algunos de los Plishtim trajeron a Yehoshafat regalos y plata como tributo; los Arabes también le trajeron rebaños – 7,700 machos cabríos y 7,700 carneros. ¹² Así que Yehoshafat se hizo altamente poderoso. En Yahudáh edificó fortalezas y ciudades de almacenaje. ¹³ El tuvo muchos proyectos en las ciudades de Yahudáh; y en Yerushalayim tenía hombres poderosos de guerra, hombres fuertes y valientes. ¹⁴ Aquí hay una lista de ellos por clanes: de Yahudáh, los capitanes de miles: Adnah el jefe, y con él 300,000 hombres poderosos y de fortaleza; ¹⁵ junto a él Yehojanan el capitán, y con él 280,000; ¹⁶ junto a él Amasyah el hijo de Zijri, quien era celoso de *YAHWEH*, y con él 200,000 hombres fuertes y valientes. ¹⁷ De Binyamin Elyada, un hombre fuerte y valiente, y con él 200,000 equipados con arcos y escudos; ¹⁸ junto a él Yehozavad, y con él 180,000 hombres poderosos de guerra. ¹⁹ Estos servían al rey, aparte de los que el rey asignó a las ciudades fortificadas por todo Yahudáh.

18^{1[44]} Yehoshafat tenía riqueza y honor en abundancia, y por matrimonio él se alió con Ajav. ² Después de algunos años él descendió a Ajav en Shomron. Ajav mató ovejas y bueyes en abundancia para él y la gente con él, y lo persuadió en ir con él a Ramot-Gilead. ³ Ajav rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat rey de Yahudáh: "¿Subirás conmigo a Ramot-Gilead?" El le respondió: "Estoy contigo completamente; piensa en mis tropas como tuyas; nos uniremos a ti en esta guerra."

⁴ Pero Yehoshafat dijo al rey de Yisra'el: "Primero buscaremos la palabra de *YAHWEH*." ⁵ Así que el rey de Yisra'el congregó a los profetas, 400 hombres. "¿Debemos atacar a Ramot-Gilead?" El les preguntó, "¿O me debo esperar?" Ellos dijeron: "Ataca, Elohim la entregará al rey." ⁶ Pero Yehoshafat dijo: "¿Aparte de estos, no hay un profeta de *YAHWEH* aquí que podamos consultar?" ⁷ El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "Sí, aún queda un hombre por medio del cual podamos consultar a *YAHWEH*; pero yo lo odio, ¡porque nunca profetiza nada bueno para mí, sólo malo! Es Mijayah el hijo de Yimlah." Yehoshafat respondió: "El rey no debe decir tal cosa." ⁸ Entonces el rey llamó a un eunuco, y dijo: "¡Deprisa! Trae a Mijayah el hijo de Yimlah." ⁹ Ahora el rey de Yisra'el y Yehoshafat el rey de Yahudáh cada uno estaba sentado en su trono, vestido en sus túnicas reales; estaban sentados en una era a la entrada de Shomron; y todos los profetas estaban allí, profetizando en presencia de ellos. ¹⁰ Tzidkiyah el hijo de Kenaanah se había hecho para sí unos cuernos de hierro, y dijo: "Esto es lo que Elohim dice: 'Con estos ustedes cornearán a Aram hasta que esté destruido.'" ¹¹ Todos los profetas profetizaron la misma cosa: "Sube y ataca a Ramot-Gilead, prosperarás, porque Elohim la entregara al rey." ¹² El mensajero que había ido a llamar a Mijayah le dijo a él: "Mira, ahora los profetas están prediciendo unánimemente éxito para el rey. Por favor que tu palabra sea como la de ellos – di algo bueno." ¹³ Pero Mijayah respondió: "Como *YAHWEH* vive, cualquier cosa que Elohim diga yo diré." ¹⁴ Cuando él llegó al rey, el rey le preguntó: "Mijayah, ¿debemos subir y atacar a

⁴⁴ vv 18.1–19.3. Esta sección ofrece una perspectiva adicional de los acontecimientos recogidos en 1R 22.1–40.

Ramot-Gilead, o debemos aguantarnos?" El respondió: "Sube, tendrás éxito, ellos te serán entregados."¹⁵ El rey le dijo a él: "¿Cuántas veces te tengo que advertir que me digas nada sino la verdad en El Nombre de Elohim?"¹⁶ Entonces él dijo: "Yo vi a todo Yisra'el disperso sobre las colinas como ovejas sin pastor;^[45] YAHWEH dijo: 'Estos hombres no tienen jefe; que todos vayan a casa en *Shalom*.'" ¹⁷ El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "¿No te dije que él no profetizaría buenas cosas sino malas?" ¹⁸ Mijayah continuó: "Por lo tanto, escucha la palabra de YAHWEH. Yo vi a YAHWEH sentado en su trono con todo el ejército del cielo de pie a su derecha y a su izquierda. ¹⁹ YAHWEH preguntó: '¿Quién incitará a Ajav rey de Yisra'el subir a su muerte en Ramot-Gilead?' Uno de ellos dijo: 'Hazlo de esta forma,' y otro dijo: 'Hazlo de aquella forma.' ²⁰ Entonces un *ruaj* se acercó, se paró delante de YAHWEH, y dijo: 'Yo lo incitaré.' YAHWEH preguntó: '¿Cómo?' ²¹ El respondió: 'Yo iré y seré un *ruaj* engañoso en las bocas de todos sus profetas.' YAHWEH dijo: 'Tendrás éxito incitándolo. Ve y hazlo.' ²² Así que ahora YAHWEH ha puesto un *ruaj* engañoso en las bocas de estos profetas tuyos; mientras tanto, YAHWEH ha ordenado desastre para ti." ²³ Entonces Tzidkiyah el hijo de Kenaanah subió, golpeó a Mijayah en el rostro, y dijo: "¿Y cómo el *Ruaj* de YAHWEH me dejó para hablar contigo?" ²⁴ Mijayah dijo: "¡Verás el día que vayas dentro de un aposento interior, tratándote de esconder!" ²⁵ El rey de Yisra'el dijo: "Agarren a Mijayah y lo llevan de regreso a Amón el gobernador de la ciudad y a Yoash el capitán, el hijo del rey. ²⁶ Digan: 'El rey dice que pongan a este hombre en prisión; y le den sólo pan de aflicción y agua de aflicción hasta que yo regrese en *Shalom*.'" ²⁷ Mijayah dijo: "¡Si regresas en *Shalom* del todo, YAHWEH no ha hablado por medio de mí!" Entonces añadió: "¿Me oyeron, ustedes pueblo, todos ustedes?"

²⁸ Así que el rey de Yisra'el y Yehoshafat el rey de Yahudáh subieron a Ramot-Gilead. ²⁹ El rey de Yisra'el dijo a Yehoshafat: "Yo me disfrazaré e iré a la batalla; pero tú, ponte tus túnicas." Así que el rey de Yisra'el se disfrazó y fue a la batalla. ³⁰ Ahora bien, el rey de Aram había ordenado a sus capitanes de carruajes: "No ataquen a nadie de alto o bajo rango, sólo al rey de Yisra'el." ³¹ Así que cuando los capitanes de carruajes vieron a Yehoshafat dijeron: "Este es el rey de Yisra'el," y se volvieron y lo atacaron. Pero Yehoshafat clamó, y YAHWEH vino a su socorro – Elohim los movió para dejarlo estar,^[46] ³² así que cuando los capitanes de los carruajes vieron que él no era el rey de Yisra'el, dejaron de perseguirlo. ³³ No obstante, un soldado tiró una flecha al azar e hirió al rey de Yisra'el entre sus pulmones y el pectoral. El rey dijo al cochero: "Vuelve las riendas y sácame de la pelea; estoy desmayando de mis heridas." ³⁴ Pero la pelea se puso más fiera ese día; y a pesar de que el rey de Yisra'el se apuntaló derecho en su carruaje frente a Aram hasta el anochecer, alrededor de la puesta del sol él murió.

19¹ Entonces Yehoshafat rey de Yahudáh regresó a casa a Yerushalayim en *Shalom*. ² Yehu el profeta el hijo de Hanani salió a encontrarse con él y dijo al rey Yehoshafat: "¿Debes tú ayudar al pecador y hacerte amigo de aquellos que odian a YAHWEH? A causa de esto, la ira de Elohim está sobre ti. ³ Aun, hay algo bueno en ti, en que tú has removido el *asherah* de La Tierra de Yahudáh y has dispuesto tu corazón en buscar a Elohim." ⁴ Por tanto, Yehoshafat vivó en Yerushalayim y de nuevo circuló entre el pueblo desde Beer-Sheva hasta las colinas de Efrayim, trayéndolos de vuelta a YAHWEH, el Elohim de sus padres.^[47]

⁴⁵ Yahshúa invoca esta imagen de ovejas sin pastor en [Mr 6.34](#).

⁴⁶ Los problemas de Yehoshafat comenzaron cuando unió fuerzas con el malvado rey Ajav. Casi al instante fue el blanco de los soldados que por error lo habían identificado como Ajav. Pudo haber aceptado su destino, porque se lo merecía en gran manera, pero clamó a YAHWEH, quien milagrosamente lo salvó. ¡Yugo desigual no es permitido!

⁴⁷ A pesar de que Yehoshafat estaba profundamente comprometido con YAHWEH, arregló el matrimonio de su hijo con Atalyah, la hija del malvado rey Ajav de Yisra'el, y luego hizo una alianza militar con él. La popularidad y el poder de

⁵ El nombró jueces por toda La Tierra en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh, ciudad por ciudad, ⁶ e instruyó a los jueces.^[48] "Piensen en lo que están haciendo; no están dictando justicia por meramente reglas humanas, sino de parte de *YAHWEH*; El está con ustedes cuando dictan un veredicto. ⁷ Por lo tanto, que el temor de *YAHWEH* esté sobre ustedes, tengan cuidado en lo que hacen; porque *YAHWEH* nuestro Elohim no permite deshonestidad, parcialidad o tomar soborno." ⁸ En Yerushalayim Yehoshafat nombró algunos de los *Leviim*, *kohanim* y jefes de clanes de Yisra'el para juzgar los asuntos referentes a *YAHWEH* y en casos civiles. Después que ellos habían regresado a Yerushalayim, ⁹ él les ordenó: "Aquí está lo que tienen que hacer con fidelidad y de todo corazón, en temor a *YAHWEH*, ¹⁰ cuando un asunto venga delante de ustedes de sus hermanos que viven en sus ciudades, ya sea un caso que envuelve derramamiento de sangre o una pregunta en cuanto a cuál enseñanza, *mitzvah*, ordenanza, o juicio aplica, les advertirán; para que no incurra en culpa hacia *YAHWEH* y así traigan ira sobre ambos ustedes y sus hermanos. Hagan esto y no pecarán. ¹¹ Amaryah el *kohen* principal está sobre ustedes en todos los asuntos referentes a *YAHWEH*, y Zevadyah el hijo de Yishmael, jefe de la casa de Yahudáh, en todos los asuntos del rey. Los oficiales de los *Leviim* están al servicio de ustedes. Sean fuertes, y actúen, y que *YAHWEH* esté con el bien."

20¹ Algún tiempo después, los hijos de Moav y los hijos de Amón con otros aparte de los Amonim vinieron a pelear contra Yehoshafat. ² A Yehoshafat le fue dicho: "Un ejército enorme del otro lado del Mar [Muerto], de Aram está en camino para pelear contigo; ahora mismo están en Hatzatzon-Tamar" (esto es Ein-Gedi). ³ Yehoshafat se atemorizó, así que él determinó buscar a *YAHWEH*. El proclamó un ayuno por todo Yahudáh, ⁴ y Yahudáh se congregó para buscar ayuda de *YAHWEH*, ellos vinieron de todas las ciudades de Yahudáh par buscar a *YAHWEH*. ⁵ Parado delante del patio nuevo en la casa de *YAHWEH*, entre aquellos congregados de Yahudáh y Yerushalayim, ⁶ él dijo: "*YAHWEH*, Elohim de nuestros padres, solamente Tú eres Elohim en el cielo. Tú gobiernas todos los reinos de las naciones. En tus manos está el poder y la fuerza, así nadie te puede resistir. ⁷ Tú, nuestro Elohim, echaste a aquellos que vivían en La Tierra delante de tu pueblo Yisra'el y la diste para siempre a la *zera* de Avraham tu amado. ⁸ Ellos habitaron en ella, te edificaron un Lugar Kadosh en ella para Tu Nombre, y dijeron: ⁹ 'Si la calamidad nos golpea, tal como guerra, juicio, pestilencia, enfermedad o hambruna, nos pararemos delante de esta casa – eso es, delante de ti, puesto que Tu Nombre está en esta casa – y clamamos a ti en nuestra aflicción; y Tú nos oirás y nos rescatarás.' ¹⁰ "Así que ahora, mira; los hijos de Amón, Moav, y Monte Seir, a quienes no permitiste a Yisra'el invadir cuando ellos salieron de la tierra de Mitzrayim, y así ellos se volvieron y no los destruyeron, ¹¹ ahora nos están pagando [con maldad]; ellos han venido para echarnos de tu posesión, cual nos diste como herencia. ¹² ¡O *YAHWEH* nuestro Elohim! ¿No ejecutarás juicio contra ellos? Porque no nosotros no tenemos suficiente fuerza para derrotar esta horda inmensa que viene contra nosotros, y no sabemos qué hacer, pero nuestros ojos están en ti." ¹³ Todo Yahudáh se paró delante de *YAHWEH* con sus pequeños, sus esposas y sus hijos.

Yehoshafat lo hicieron atractivo para el astuto y oportunista Ajav. Esta alianza tuvo tres consecuencias devastadoras: (1) Yehoshafat provocó la ira de *YAHWEH* (19.2). (2) Cuando Yehoshafat murió y Atalyah llegó a ser reina, se apoderó del trono y casi destruyó a todos los descendientes de David (22.10–12). (3) Atalyah llevó las prácticas abominables de Yisra'el a Yahudáh, lo que a la larga originó la caída de la nación.

⁴⁸ Yehoshafat no sólo envió maestros a enseñar (17.8, 9), sino que estableció tribunales regionales en las ciudades y una corte central de apelación en Yerushalayim

¹⁴ Entonces en el medio de la asamblea, el *Ruaj* de *YAHWEH* vino sobre Yajziel el hijo de Zejaryah, el hijo de Benayah, el hijo de Yeiel, el hijo de Matanyah el *Levi*, de los hijos de Asaf. ¹⁵ El dijo: "Escucha, todo Yahudáh, ustedes que viven en Yerushalayim y el rey Yehoshafat, aquí está lo que *YAHWEH* está diciendo a ustedes: 'No tengan temor ni se aflijan por esta inmensa horda; porque la batalla no es de ustedes, sino de Elohim. ¹⁶ Mañana desciendan contra ellos. Ellos estarán subiendo por el ascenso de Tzitz, y ustedes los encontrarán al final del vadi antes del Desierto Yeruel. ¹⁷ ¡Ustedes ni siquiera necesitan pelear esta batalla! ¡Sólo tomen sus posiciones, Yahudáh y Yerushalayim, párense quietos, y miren como *YAHWEH* los salvará! No tengan temor ni estén afligidos, vayan contra ellos; porque *YAHWEH* está con ustedes.'" ¹⁸ Yehoshafat inclinó su cabeza con su rostro hacia tierra con todo Yahudáh y los habitantes de Yerushalayim cayeron delante de *YAHWEH*, adorando a *YAHWEH*, ¹⁹ y los *Leviim* de los hijos de Kehati y los hijos de Korji, se pararon y alabaron a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el a lo más alto de sus voces.

²⁰ A la mañana siguiente, ellos se levantaron temprano y salieron al Desierto de Tekoa. Según ellos salían, Yehoshafat se paró, y dijo: "¡Escúchenme a mí, Yahudáh y habitantes de Yerushalayim! Confíen en *YAHWEH* su Elohim, y estarán seguros. Confíen en los profetas, y prosperarán" ^[49] ²¹ Después de consultar con el pueblo, él nombró a aquellos que cantarían y alabarían el esplendor de Su *Kedushah* mientras salían delante del ejército, diciendo: "Den gracias a *YAHWEH*, porque su misericordia continua para siempre." ²² Entonces, durante el tiempo que estaban cantando y alabando, *YAHWEH* trajo un ataque sorpresa contra el pueblo de Amón, Moav y Monte Seir [Edom] ^[50] que habían venido a pelear contra Yahudáh; y fueron derrotados. ²³ Lo que sucedió fue que la gente de Amón y Moav comenzaron a atacar aquellos de la gente de Monte Seir, para matarlos y destruirlos completamente; y cuando terminaron a la gente de Seir, ellos se dispusieron a matarse el uno al otro. ²⁴ Así que cuando Yahudáh llegó a la torre de vigía que mira al desierto, miraron hacia la horda; y allí frente a ellos había cuerpos caídos a tierra; ninguno había escapado. ²⁵ Yehoshafat y su ejército vinieron para llevarse el botín de ellos y encontró entre ellos propiedad personal en abundancia y cuerpos con piedras preciosas, cuales despojaron para sí hasta que no podían cargar ya más. Se tomaron tres días sólo para juntar el botín, había tanto. ²⁶ Al cuarto día, se reunieron en el Valle de Berajah [bendición], donde bendijeron a *YAHWEH*, por eso ese lugar es llamado Valle de Berajah hasta este día. ²⁷ Entonces ellos regresaron, todos los de Yahudáh y Yerushalayim, con Yehoshafat a la cabeza guiándolos alegremente de vuelta a Yerushalayim; porque *YAHWEH* los había causado alegrarse sobre sus enemigos. ^[51] ²⁸ Vinieron a Yerushalayim con liras, arpas y trompetas y fueron a la casa de *YAHWEH*. ^[52] ²⁹ Un terror de Elohim estaba sobre todos los reinos de todos los países cuando

⁴⁹ *aman* Strong #539: Estar firme, estable, establecido; también, estar firmemente persuadido; creer sólidamente. En su forma causativa *aman* significa «creer», es decir, «considerar algo digno de confianza». De *aman* viene *emunah* «fe». Su derivado más conocido es «*amein*», que es algo «sólido, firme, ciertamente seguro, verificado, establecido».

⁵⁰ Yehoshafat enfrentaba el más grande peligro exterior que amenazó su reino. Una gran multitud (v. 2) de Moabitas, Amonitas y Edomitas se había confabulado para aplastar a Yahudáh. Frente a este enorme peligro, Yehoshafat se humilló ante *YAHWEH*; como resultado, conquistó la mayor de las victorias de su vida. La promesa de *YAHWEH* a través del profeta Yajziel fue cumplida. [Ef 6.12; Jos 6.10, 20; Jue 7.18–22; 2R 7.3–16; 19.35]

⁵¹ Habiendo primero buscado liberación por medio de ayuno y oración, recibieron la seguridad con gran alegría, no regresaron primero a sus casas, sino fueron a Yerushalayim, para bendecir a *YAHWEH* de nuevo por haber oído su oración y cumplir Su promesa.

⁵² En vez de celebrar por su heroísmo o la valentía de sus tropas en esta memorable ocasión, este excelente príncipe cantó con todo su ejército las alabanzas a *YAHWEH* Elohim *Tzevaot*, quien dispone la victoria de acuerdo a Su placer. Esta conducta fue admirable de un sucesor de David, el hombre tras el corazón de *YAHWEH*, y del pueblo de la herencia de *YAHWEH*.

oyeron que *YAHWEH* había peleado contra los enemigos de Yisra'el. ³⁰ Así que el reinado de Yehoshafat estaba en *Shalom*, porque su Elohim le dio descanso por todos los flancos.

³¹ Yehoshafat reinó sobre Yahudáh; él era de treinta y cinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veinticinco años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Azuvah la hija de Shilji. ³² El caminó en la senda de Asa su padre y no se volvió de ella, haciendo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*; ³³ sin embargo, los lugares altos no fueron removidos, y el pueblo todavía no había dispuesto su corazón hacia el Elohim de sus padres. ³⁴ Otras actividades de Yehoshafat, desde el principio hasta el fin, están escritas en los registros de Yehu el hijo de Hanani, quien escribió el libro de los reyes de Yisra'el. ³⁵ Fue después de esto que Yehoshafat hizo alianza con Ajazyah rey de Yisra'el, quien estaba actuando muy perversamente.^[53] ³⁶ Se unió a él para fabricar barcos grandes capaces de ir a Tarshish; ellos hicieron los barcos en Etzyon-Gever. ³⁷ Entonces Eliezer el hijo de Dodavah de Mareshah profetizó contra Yehoshafat.^[54] "Porque te aliaste con Ajazyah, *YAHWEH* está destruyendo tu proyecto." Y los barcos fueron destruidos, así que no pudieron ir a Tarshish.

21 ¹ Yehoshafat durmió con sus padres y fue sepultado en la Ciudad de David, y Yehoram su hijo fue rey en su lugar.^[55] ² El tenía hermanos que eran hijos de Yehoshafat – Azaryah, Yejiel, Zejaryah, Azaryah, Mijael y Shefatyah; todos estos eran hijos de Yehoshafat rey de Yahudáh.^[56] ³ Su padre les había dado abundantes regalos de plata, oro y otros artículos de valor, como también ciudades fortificadas en Yahudáh; pero había dado el reino a Yehoram, porque él era el primogénito. ⁴ Pero cuando Yehoram había tomado control del reino de su padre y había consolidado su reino, pasó por la espada a todos sus hermanos y a un número de príncipes en Yisra'el.

⁵ El tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó ocho años en Yerushalayim. ⁶ El caminó en la senda de los reyes de Yisra'el, como hizo la casa de Ajav; porque se había casado con la hija de Ajav; hizo lo que era maldito a los ojos de *YAHWEH*. ⁷ Sin embargo, *YAHWEH* no estaba dispuesto a destruir la casa de David por el Pacto que El había hecho con David; considerando que El le había prometido y a sus hijos que una lámpara quemaría para siempre. ⁸ Durante su tiempo Edom se rebeló contra Yahudáh y puso a su propio rey sobre ellos. ⁹ Entonces Yehoram cruzó con sus príncipes y todos sus carruajes. Se levantó de noche, él y sus príncipes, y toda la caballería con él, atacaron y derrotaron a Edom, que lo había rodeado, y los capitanes de carruajes; y el pueblo huyó a sus tiendas. ¹⁰ Y Edom se rebeló contra Yahudáh hasta este día. Livnah se rebeló contra él al mismo tiempo, porque él había abandonado a *YAHWEH* el Elohim de sus padres. ¹¹ Además, él edificó lugares altos en las ciudades de Yahudáh, causó que la gente que vivía en Yerushalayim se prostituyera, y llevó a Yahudáh extraviada.

¹² Una carta^[57] vino a él de Eliyah el profeta cual decía: "Aquí está lo que *YAHWEH*, el Elohim de David tu padre dice: 'Porque tú no has caminado en la senda de Yehoshafat tu padre o

⁵³ No se puede tener compromisos con la idolatría, de la misma forma que no se puede unir a Yisra'el con la iglesia.

⁵⁴ *YAHWEH* no le permitió ir a las colonias que había establecido Shlomó en esta empresa con este rey pagano.

⁵⁵ vv 21.1–20 Ver texto y notas a 2Rs 8.16–24 para una versión condensada del reinado de Yehoram, quien fue el quinto monarca de Yahudáh y quien, a causa de la malévolos influencia de su malvada mujer Atalyah, destruyó mucho de lo bueno logrado por su padre Yehoshafat. Es un triste epitafio el que nadie haya lamentado su muerte (v. 20).

⁵⁶ En muchas versiones dice aquí Yisra'el, pero Yehoshafat era rey de Yahudáh, y así está en la LXX, la Arábica, la Vulgata y la Siríaca, quizás fue un error de copista.

⁵⁷ Este recuento de la carta, Eliyah tiene que haber escrito la carta antes de su ascensión durante el reino de Yehoshafat, el padre de Yehoram, y fue dejada para ser entregada por Elisha u otro profeta, escribió los eventos antes de que sucedieran.

de Asa rey de Yahudáh. ¹³ En vez has caminado en la senda de los reyes de Yisra'el y has causado que Yahudáh y el pueblo que vive en Yerushalayim se prostituyan, así como la casa de Ajav causó que Yisra'el se prostituyera. Además, tú mataste a tus hermanos de la casa de tu padre, hombres mejores que tú. ¹⁴ A causa de todo esto, *YAHWEH*, va a golpear a tu pueblo con pestilencias terribles, también a tus hijos, tus esposas y todo lo que tienes.^[58] ¹⁵ Tú estarás muy enfermo de una enfermedad en tus intestinos, hasta que tus intestinos broten afuera, a causa de los efectos de esta enfermedad día tras día.¹⁶ Entonces *YAHWEH* agitó contra Yehoram el *ruaj* de los Plishtim y de los Arabes cerca de los Kushim.; ¹⁷ y ellos subieron a atacar a Yahudáh, y prevalecieron contra él y se llevaron toda propiedad personal que pudieron encontrar en el palacio real, como también sus hijos y sus esposas; así que ningún hijo quedó excepto Yehoajaz su hijo menor. ¹⁸ Después de todo esto, *YAHWEH* lo golpeó en sus intestinos con una enfermedad incurable.^[59] ¹⁹ Al tiempo, después de dos años, sus intestinos se brotaron fuera a causa de esta enfermedad, y sufrió una muerte muy dolorosa; y su pueblo no le hizo funeral como el funeral de sus padres. ²⁰ El tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó su reinado, reinó en Yerushalayim por ocho años, y se fue sin honor; lo sepultaron en la Ciudad de David, pero no en las sepulturas de los reyes.

22^[60] El pueblo que vivía en Yerushalayim hizo a Ajazyah su hijo menor rey en su lugar, puesto que los atacantes que habían invadido el campamento con los Arabes habían matado a todos los mayores. Así que Ajazyah el hijo de Yehoram reinó. ² Ajazyah tenía veinte años de edad cuando él comenzó su reinado,^[61] y reinó por un año en Yerushalayim. El nombre de su madre era Atalyah la hija de Omri. ³ El también caminó en la senda de la casa de Ajav, porque su madre fue su consejera del mal. ⁴ Así que él hizo lo que era maldito a los ojos de *YAHWEH*, como había hecho la casa de Ajav; porque, para su destrucción, ellos fueron sus consejeros después que murió su padre; ⁵ y él vivió su vida por sus consejos. Con Yehoram el hijo de Ajav, rey de Yisra'el, fue a la guerra contra Hazael rey de Aram en Ramot-Gilead, donde los Aramim hirieron a Yoram. ⁶ El regresó a Yizreel para ser sanado de las heridas cuales habían infligido en él en Ramot-Gilead mientras peleaba con Hazael rey de Aram. Ajazyah el hijo de Yehoram, rey de Yahudáh, descendió a visitar a Yehoram el hijo de Ajav en Yizreel, porque no se sentía bien.^[2R 9:15] ⁷ Por medio de la visita de Ajazyah a Yehoram, Elohim trajo su destrucción. Después que él llegó, él acompañó a Yehoram contra Yehu^[62] el hijo de Nimshi, a quien *YAHWEH* había ungido para cortar la casa de Ajav. ⁸ Pero sucedió que cuando Yehu estaba ejecutando juicio sobre la casa de Ajav, él encontró a los hombres príncipes de Yahudáh y los hermanos de Ajazyah que servían a Ajazyah y los mató. ⁹ Entonces fue a buscar a Ajazyah; lo atraparon donde se había ido sanar de sus heridas en Shomron, lo trajeron a Yehu y lo mataron. Pero sus sujetos lo sepultaron, porque ellos dijeron: "El era el [nieto] hijo de Yehoshafat, quien buscó a *YAHWEH* con todo su corazón." En este punto no había nadie en la casa de Ajazyah suficientemente fuerte para reinar sobre el reino. ¹⁰ Cuando Atalyah la madre de Ajazyah vio que

⁵⁸ Muchos del pueblo compartieron la idolatría de Yehoram, y algunos fueron instrumentos para asesinatos, ellos se unieron en el juicio para castigo, y él perdió y la pérdida de sus sujetos.

⁵⁹ Esta enfermedad se supone que fuera una violenta disentería, una enfermedad que tiene síntomas similares, por la misma muerte perecieron Antíoco Epífanés y Herodes Agripa.

⁶⁰ Para un relato aún más breve del reinado de Ajazyah (vv 1-9), el sexto monarca de Judá, ver el texto y las notas a 2R 8.25-29. Ajazyah fue muerto por Yehu cuando éste limpió a Yisra'el de los descendientes de Ajav (ver 2 R 9.27-29).

⁶¹ El pasaje paralelo en 2R 8:26 dice veintidós años de edad, lo cual es lo correcto apoyado por muchas versiones y manuscritos; en otras versiones dice cuarenta y dos, lo cual es totalmente incorrecto.

⁶² El perfil de Yehu y una historia más completa de su reinado se encuentran en 2R 9.1-10.36.

su hijo estaba muerto, ella se dispuso a destruir la *zera* real completa de la casa de Yahudáh. ^[63] ¹¹ Pero Yehoshavat la hija del rey tomó a Yoash el hijo de Ajazyah, se lo robó de los príncipes que estaban siendo asesinados, y lo secuestró a él y a su nodriza en una cámara de camas. Yehoshavat, hija del rey Yehoram y mujer del sacerdote Yehoyada (siendo ella hermana de Ajazyah), lo escondió de Atayah, para que no lo matara. ¹² Permaneció escondido con ellos en la casa de *YAHWEH* por seis años; durante este tiempo Atalyah gobernó La Tierra. ^[64]

23 ^{1[2R 11:4-16]} En el séptimo año Yehoyada tomó fortaleza y formó una conspiración con ciertos capitanes de cientos – Azaryah el hijo de Yerojam, Yishmael el hijo de Yehojanan, Azaryah el hijo de Oved, Maaseiyah el hijo de Adayah y Elishafat el hijo de Zijri, con él en la casa de *YAHWEH*. ² Ellos fueron por todo Yahudáh y reunieron a los *Leviim* de todas las ciudades de Yahudáh, junto con los jefes de clanes de Yisra'el, y vinieron a Yerushalayim. ³ Toda la asamblea hizo un acuerdo con el rey en la casa de Elohim. Yehoyada se dirigió a ellos: "¡Miren! ¡El hijo del rey reinará, como *YAHWEH* dijo referente a los hijos de David! ⁴ Aquí está lo que ustedes tienen que hacer: de ustedes *Leviim* y *kohanim* que estén de guardia en *Shabbat*, un tercio guardará las puertas, ⁵ un tercio el palacio real y un tercio la Puerta de la Fundación; mientras todo el pueblo permanecerá en los patios de la casa de *YAHWEH*. ⁶ Nadie entrará en la casa de *YAHWEH* excepto los *kohanim* y aquellos *Leviim* que están actualmente rindiendo el servicio. Estos pueden entrar, porque son *Kadoshim*; pero todo el pueblo observará la orden de *YAHWEH*. ⁷ Los *Leviim* rodearán al rey, cada hombre con sus armas en su mano. Cualquiera que entre en la casa será muerto, quédense con el rey cuando entre o salga." ⁸ Los *Leviim* y todo Yahudáh hicieron exactamente como Yehoyada el *kohen* ordenó. Cada uno tomó sus hombres, aquellos que estaban de guardia en *Shabbat* y aquellos que salían de la guardia en *Shabbat* (porque Yehoyada el *kohen* no despidió las divisiones). ⁹ Yehoyada el *kohen* entregó a los jefes de cientos las lanzas y los escudos, y armas que habían sido del rey David y se guardaban en la casa de Elohim. ¹⁰ Entonces él posicionó a todo el pueblo, cada hombre con su arma en su mano, de la parte derecha de la casa hasta la parte izquierda de la casa, por todo el borde del altar, por todo el lado exterior de la casa y alrededor del rey. ¹¹ Entonces ellos sacaron al hijo del rey, lo coronaron, le dieron [una copia] del Testimonio y lo hicieron rey. Yehoyada y sus hijos lo ungieron, y gritaron: "¡Viva larga vida el rey!"

^{12 [2R 11:13-16]} Cuando Atalyah oyó el sonido de gente corriendo y alabando al rey, ella entró en la casa de *YAHWEH* donde estaba la gente, ¹³ miró y vio al rey parado allí en su plataforma en la entrada, con los príncipes y trompetistas junto al rey. Todo el pueblo de La Tierra estaba celebrando y sonando las trompetas; mientras los cantores con los instrumentos musicales estaban cantando cantos de alabanza. A esto, Atalyah rasgó sus ropas y gritó: "¡Traición! ¡Traición!" ¹⁴ Yehoyada el *kohen* trajo los capitanes de cientos aun los capitanes del ejército, y les dijo a ellos: "Escóltela pasado los rangos de los guardias; pero cualquiera que la siga que sea pasado por la espada." Porque el *kohen* dijo: "No la maten en la casa de *YAHWEH*." ¹⁵ Así que se la llevaron a la fuerza y la llevaron a la entrada de los caballos al palacio del rey, y allí la pusieron a muerte. ¹⁶ Y Yehoyada hizo un pacto entre él mismo, todo el pueblo y el rey, que ellos serían el pueblo de *YAHWEH*. ¹⁷ Entonces todo el pueblo de La Tierra fue a la casa de Baal y la derribaron; derrumbaron sus altares y molieron sus imágenes a polvo y mataron a Mattan el

⁶³ vv 22.10–23.21 Ver el texto y las notas a 2 Reyes 11 para un recuento similar sobre la usurpadora Atalyah y su expulsión. Ella fue la séptima monarca de Yahudáh; Yoash, el legítimo heredero al trono, el octavo. De acuerdo con su propósito, 2Cr destaca el papel que desempeñaron los levitas y *kohanim* en el ascenso de Yoash al trono.

⁶⁴ Yoash es un prototipo de Yahshúa, el cual ha estado escondido de la casa de Yahudáh por mucho tiempo.

sacerdote de Baal delante de sus altares. ¹⁸ Y Yehoyada el *kohen* nombró oficiales para la casa de *YAHWEH* bajo la supervisión de los *kohanim* y *Leviim*, a quienes David había asignado turnos de guardia en la casa de *YAHWEH*, para ofrecer las ofrendas quemadas de *YAHWEH*, como escrito en la *Toráh* de Moshe, con regocijo y cantos por las manos de David. ¹⁹ El estacionó guardas a las puertas de la casa de *YAHWEH*, para que nadie que estuviera inmundo en cualquier forma pudiera entrar. ²⁰ El tomó los cabezas de familias, los hombres poderosos, los jefes del pueblo y todo el pueblo de La Tierra; y ellos trajeron al rey de la casa de *YAHWEH* yendo por la Puerta Superior al palacio real, y sentaron al rey en el trono del reino. ²¹ Todo el pueblo de La Tierra celebró, y al fin la ciudad estaba en quietud. Así es cómo mataron a Atalyah.

24 ^{1[65]} Yoash tenía siete años de edad cuando él comenzó a reinar, y reinó por cuarenta años en Yerushalayim, y el nombre de su madre era Tzivyah, de Beer-Sheva. ² Yoash hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH* por toda la vida de Yehoyada el *kohen*. ³ Yehoyada escogió dos esposas para él, y él fue padre de hijos e hijas. ⁴ Algún tiempo después vino al corazón Yehoyada reparar la casa de *YAHWEH*. ⁵ El reunió a los *kohanim* y *Leviim*, y les dijo a ellos: "Salgan a las ciudades de Yahudáh, y recolecten dinero cada año de todo Yisra'el para reparar la casa de su Elohim. Vean que hagan esto prontamente." Pero cuando los *Leviim* lo aplazaron, ⁶ el rey mandó a llamar a Yehoyada el *kohen*, y le dijo a él: "¿Por qué no has demandado que los *Leviim* traigan desde Yahudáh y de Yerushalayim el impuesto prescrito por Moshe el siervo de *YAHWEH* cuando él congregó a Yisra'el en el Tabernáculo del Testimonio?" ⁷ Porque los hijos de esa transgresora Atalyah habían arruinado la casa de Elohim, y ellos habían dado todas las cosas apartadas dedicadas pertenecientes a la casa de *YAHWEH* a los *baalim*. ⁸ Entonces, a la orden del rey, ellos hicieron un cofre y lo pusieron afuera en la entrada a la casa de *YAHWEH*. ⁹ Proclamaron por todo Yahudáh y Yerushalayim que el impuesto que Moshe había prescrito sobre Yisra'el en el desierto debía ser traído para *YAHWEH*. ¹⁰ Todos los príncipes y todo el pueblo estaban gozosos de traer sus contribuciones y ponerlas en el cofre, hasta que estuvo lleno. ¹¹ Cuando el cofre fue traído a los oficiales del rey por los *Leviim*, y cuando vieron cuánto dinero había, los escribas del rey y el oficial del *kohen hagadol* vinieron y vaciaron el cofre; entonces lo cogieron y lo llevaron de vuelta a su lugar. Ellos hicieron esto diariamente, y reunieron dinero en abundancia. ¹² El rey y Yehoyada lo dieron a aquellos a cargo de cuidar la casa de *YAHWEH*. Ellos, a su vez, emplearon canteros y carpinteros para restaurar la casa de *YAHWEH*, también herreros y artesanos del bronce para reparar la casa de *YAHWEH*. ¹³ Los trabajadores comenzaron con sus tareas, así que la restauración progresó bien, hasta que habían regresado la casa de *YAHWEH* a su condición anterior y la habían fortalecido. ¹⁴ Cuando ellos habían terminado, trajeron el resto del dinero al rey y a Yehoyada, y fue usado para hacer equipo para la casa de *YAHWEH* – artículos para ministrar, tazones, incensarios, y utensilios de oro y plata. Así que ellos ofrecieron ofrendas quemadas en la casa de *YAHWEH* regularmente por todo el tiempo de Yehoyada.

¹⁵ Pero Yehoyada envejeció; y cuando él estaba lleno de días, murió. El tenía 130 años de edad cuando murió. ¹⁶ Lo sepultaron en la Ciudad de David entre los reyes, porque él había servido bien a Yisra'el, Elohim y su casa. ¹⁷ Después que Yehoyada murió, los príncipes de Yisra'el vinieron y se postraron delante del rey. Entonces el rey los escuchó; ¹⁸ y ellos abandonaron la casa de *YAHWEH* el Elohim de sus padres y sirvieron a *astarte* y los ídolos. Como consecuencia de su pecado, la ira [de Elohim] cayó sobre Yahudáh y Yerushalayim. ¹⁹ A pesar de esto, El les envió profetas para traerlos de vuelta a *YAHWEH*; ellos les advirtieron, pero

⁶⁵ Ver 2R 12 para texto y notas de este capítulo.

ellos no quisieron escuchar. ²⁰ El *Ruaj* de Elohim cubrió a Zejaryah el hijo de Yehoyada el *kohen*, él se paró por encima del pueblo, y se dirigió a ellos: "Así dice Elohim: '¿Por qué están transgrediendo los *mitzvot* de *YAHWEH* y cortejando el desastre? Porque ustedes han abandonado a *YAHWEH*, El los ha abandonado a ustedes.'" ²¹ Pero ellos conspiraron contra él y lo apedrearon de muerte a la orden del rey Yoash en el patio de la casa de *YAHWEH*. ²² Así, pues, Yoash el rey no se acordó de la bondad la cual Yehoyada, [el padre de Zejaryah], había tenido para con él, sino que puso a su hijo a muerte. Mientras estaba muriendo él dijo: "¡Que *YAHWEH* vea esto y juzgue!"^[66] ²³ A la primavera siguiente, el ejército de Aram subió contra él. Ellos atacaron a Yahudáh y Yerushalayim, mataron a todos los jefes del pueblo y mandaron todo el botín al rey de Dammesek. ²⁴ A pesar de que el ejército de Aram atacó con sólo una compañía pequeña de hombres, *YAHWEH* les entregó un gran ejército a ellos, porque habían abandonado a *YAHWEH* el Elohim de sus padres. Así ejecutaron juicio contra Yoash. ²⁵ Después que lo habían dejado – y ellos lo dejaron seriamente herido – sus propios sirvientes conspiraron contra él porque él había derramado la sangre del hijo de Yehoyada el *kohen*; y lo mataron en su propia cama. Después que él murió, lo sepultaron en la Ciudad de David, pero no lo sepultaron en las sepulturas de los reyes. ²⁶ Los que conspiraron contra él fueron Za vad el hijo de Shimeat el Amoni y Yehozavad el hijo de Shimrit el Moavi. ²⁷ Y todos sus hijos, los cinco vinieron a él, y los otros asuntos, están escritos en los libros de los reyes. Entonces Amatzyah su hijo tomó su lugar como rey.

25^[67] Amatzyah era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yehoadan, de Yerushalayim. ² El hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, pero no con corazón perfecto. ³ Tan pronto como tuvo el reino firmemente bajo su control, puso a muerte los sirvientes de él que habían asesinado a su padre el rey. ⁴ Pero no puso a muerte a sus hijos; más bien, él actuó de acuerdo a lo que está escrito en la *Toráh*, en el rollo de Moshe, como *YAHWEH* ordenó cuando El dijo: "Los padres no morirán por sus hijos, ni los hijos morirán por sus padres; toda persona morirá por su propio pecado." ⁵ Amatzyah congregó la casa de Yahudáh y los puso en orden de clanes bajo capitanes de miles y capitanes de cientos – todo Yahudáh y Yerushalayim. El numeró a todos de veinte años de edad o más, y encontró que había 300,000 tropas selectas diestras para ir a la guerra, capaces de usar lanzas y escudos. ⁶ El también empleó 100,000 hombres poderosos de Yisra'el por cien talentos de plata. ⁷ Pero un hombre de Elohim vino a él, y dijo: "Rey, no dejes que el ejército de Yisra'el vaya contigo; porque *YAHWEH* no está con Yisra'el, aun todos los hijos de Efrayim."^[68] ⁸ Y si tú vas, no importa qué fieramente pelees, Elohim te causará fracasar delante del enemigo. Porque Elohim tiene el poder para ayudar y causar el fracaso." ⁹ Amatzyah dijo al hombre de Elohim: "Pero ¿qué hacemos acerca de los cien talentos de plata que yo pagué por el ejército de Yisra'el?" El Hombre de Elohim respondió: "¡*YAHWEH* te puede dar mucho más que eso!" ¹⁰ Entonces Amatzyah separó el batallón que había venido a él de Efrayim y les dijo que regresaran a casa – lo que hizo su ira arder ferozmente contra Yahudáh, y regresaron a

⁶⁶ Los eventos pronto cumplieron la predicción, porque cuando el año terminó, los Aramim/Sirios vinieron contra Yerushalayim, y destruyeron todos los príncipes y el pueblo, y Yoash fue muerto por sus propios sirvientes. Muchas circunstancias sirvieron para agravar este brutal acto. Zejaryah era un *kohen hagadol* y profeta, justo y sin iniquidad en los oficios de su cargo; este asesinato fue perpetrado dentro de los precintos de los patios de *YAHWEH*, y este verdadero buen hombre era por sangre el pariente más cercano a Yoash, y el hijo del hombre que lo salvó de ser asesinado por Atalyah y lo levantó para el trono.

⁶⁷ Ver 2R 14 para texto y notas de este capítulo.

⁶⁸ Esto es una clara advertencia a los que practican yugo desigual y a los que quieren unir las dos casas en la carne. Sólo Yahshúa puede reunificar a Yisra'el y Yahudáh y sanar el odio (v 10) de muchos siglos.

casa enfurecidos. ¹¹ Amatzyah tomó valor, guió a su gente hacia fuera y fue al Valle de Sal, donde mató a 10,000 del pueblo de Seir. ¹² Los hijos de Yahudáh tomaron otros 10,000 vivos, los trajeron a la cumbre de la Roca y los echaron de la cumbre de la Roca; así que todos fueron aplastados en pedazos.^[69] ¹³ Mientras tanto, los hombres en el ejército que Amatzyah había devuelto y no les había permitido unírseles en la batalla cayeron sobre las ciudades de Yahudáh, todo el camino desde Shomron hasta Beit-Horon, mataron a 3,000 de ellos y se llevaron mucho botín.^[70]

¹⁴ Después que Amatzyah regresó de la matanza de la gente de Edom, él trajo los dioses de la gente de Seir, y los puso como sus propios dioses, haciendo reverencia delante de ellos y sacrificó a ellos. ¹⁵ Como resultado, la ira de *YAHWEH* se encendió contra Amatzyah, y El le envió un profeta, quien le dijo a él: "¿Por qué has buscado los dioses de otros pueblos, cuando ellos no pudieron ni aun rescatar a su propio pueblo de ti?" ¹⁶ Pero mientras el profeta estaba hablando con él, él lo interrumpió: "¿Fuiste hecho un consejero del rey? ¡Mejor paras antes de que te mate!" Así que el profeta paró, pero añadió: "Yo sé que Elohim está planeando destruirte por haber hecho esto y por rehusar escuchar a mi consejo."

¹⁷ Entonces, después de tomar consejo, Amatzyah rey de Yahudáh mandó un reto a Yoash el hijo de Yehoajaz, el hijo de Yehu, rey de Yisra'el: "Ven, y vamos a liquidar esto cara a cara." ¹⁸ Yoash el rey de Yisra'el envió esta respuesta a Amatzyah rey de Yahudáh: "Una vez en el Levanon, el cardo envió un mensaje al cedro: 'Da tu hija a mi hijo en matrimonio.' Pero un animal salvaje pasó por el cardo y lo aplastó. ¹⁹ Tú dices que derrotaste a Edom, lo cual es verdad; así que estás excitado y estimulándote para más gloria. ¡Pero ahora, quédate en casa! ¿Por qué provocar la calamidad para tu propia ruina, la tuya y la de Yahudáh también?" ²⁰ Pero Amatzyah no quiso oír. Y esto fue de Elohim, para que El los pudiera entregar [a sus enemigos], porque habían buscado los dioses de Edom. ²¹ Así que Yoash rey de Yisra'el subió; y él y Amatzyah rey de Yahudáh la tuvieron cara a cara en Beit-Shemesh, [casa del sol] cual pertenece a Yahudáh. ²² Yahudáh fue derrotada por Yisra'el, y cada hombre huyó a su tienda. ²³ Yoash rey de Yisra'el tomó a Amatzyah rey de Yahudáh, el hijo de Yoash, el hijo de Yehoajaz, lo hizo prisionero en Beit-Shemesh. Luego lo trajo a Yerushalayim y demolió el muro de Yerushalayim entre la Puerta de Efrayim y la puerta de la Esquina, una sección de 600 pies de largo. ²⁴ El se llevó todo el oro y la plata, todos los artículos que pudo encontrar en la casa de Elohim con Oved-Edom, y los tesoros del palacio real, junto con rehenes; luego regresó a Shomron. ²⁵ Amatzyah el hijo de Yoash, rey de Yahudáh, vivió otros quince años después de la muerte de Yoash el hijo de Yehoajaz rey de Yisra'el. ²⁶ Otras actividades de Amatzyah, desde el principio hasta el fin, están escritas en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el. ²⁷ Desde ese tiempo Amatzyah se volvió de seguir a *YAHWEH*, formaron una conspiración contra él en Yerushalayim. Así que él huyó a Lajish; pero lo siguieron hasta Lajish y lo mataron allí. ²⁸ Trajeron su cuerpo de vuelta en caballos y lo sepultaron con sus padres en la Ciudad de David.

26^[71] Mientras tanto, todos los hijos de Yahudáh habían tomado a Uziah a la edad de dieciséis y lo habían hecho rey en lugar de su padre Amatzyah. ² El recobró Eilat para Yahudáh y la reedificó; después que el rey Amatzyah había dormido con sus padres. ³ Uziah era

⁶⁹ No dice la razón ni la provocación por la cual esta muy cruel conducta hacia los prisioneros fue adoptada. El hecho es que la enemistad entre Yisra'el y Edom es, desde el vientre de su madre, recíproca y profundamente maligna. Esta conducta fue totalmente inexcusable y sólo pudo producir rencor para futuras generaciones, como lo vemos hoy.

⁷⁰ Aquí podemos ver ese odio (nota v 7), estos Israelitas habían regresado a casa cuando fueron despedidos por Amatzyah, marcharon hacia Shomron, saquearon las ciudades y mataron a 3,000 de sus parientes.

⁷¹ Ver 2R 15 para texto y notas de este capítulo.

de dieciséis años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y dos años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yejolyah, de Yerushalayim. ⁴ El hizo lo recto a los ojos de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que su padre Amatzyah había hecho. ⁵ El consultó a *YAHWEH* durante el tiempo de la vida de Zejaryah, quien entendía el temor de Elohim; y siempre y cuando consultaba a *YAHWEH*, Elohim lo prosperaba. ⁶ El salió a pelear contra los Plishtim, destruyendo los muros de Gat, Yavneh y Ashdod; y edificó ciudades en el área de Ashdod y entre los Plishtim. ⁷ Elohim lo ayudó contra los Plishtim, contra los Arabes que vivían en Gur-Baal, y contra los Meunim. ⁸ Y Los Meunim trajeron tributo a Uziyah, y su fama se esparció hasta tan lejos como la frontera con Mitzrayim, puesto que él seguía fortaleciéndose. ⁹ Uziyah edificó torres en Yerushalayim en la Puerta de la Esquina, en la Puerta del Valle y en la Puerta del Angulo, y las fortificó. ¹⁰ Edificó torres en el desierto y cavó muchos pozos, porque él tenía mucho ganado, asimismo en el Shefelah y en los llanos de la costa. Tenía labradores y trabajadores de la viña en las colinas y en las tierras fértiles, porque el amaba la tierra. ¹¹ Y Uziyah tenía un ejército de guerreros capaces dividido en unidades conforme al censo tomado por el secretario Yeiel y el oficial Maaseiyah, bajo la dirección de Hananyah, uno de los oficiales del rey. ¹² El número total de jefes de clanes sobre estos hombres poderosos de guerra era de 2,600. ¹³ Ellos dirigían un ejército entrenado de 307,500 hombres de guerra, una fuerza fuerte que defendía al rey en guerra contra el enemigo. ¹⁴ Uziyah los equipó, al ejército completo, con escudos, lanzas, cascos, armaduras, arcos y hondas. ¹⁵ En Yerushalayim él hizo mecanismos diseñados por expertos para las torres y ángulos, desde los cuales tirar saetas y lanzar piedras grandes. Su fama se extendió a lo ancho y largo, porque él fue milagrosamente ayudado, hasta que se fortaleció.

¹⁶ Pero cuando ya era fuerte, su corazón se levantó para su destrucción, lo cual lo causó transgredir contra *YAHWEH* su Elohim por ir dentro del Templo de *YAHWEH* para quemar incienso en el altar del incienso. ¹⁷ Azaryah el *kohen* entró tras él, y con él estaban ochenta de los *kohanim* de *YAHWEH*, hombres poderosos. ¹⁸ Se enfrentaron a Uziyah el rey; ellos le dijeron: "¡No es tu trabajo, Uziyah, quemar incienso para *YAHWEH*! El trabajo de quemar incienso pertenece a los *kohanim*, los hijos de Aharon, que han sido dedicados como *Kadosh*. ¡Vete del Lugar Kadosh! Has entrado sin derecho, y *YAHWEH* Elohim, no te honrará por esto." ¹⁹ Esto enfureció a Uziyah mientras estaba parado allí con el incensario en su mano listo para quemar incienso; y, en su ira hacia los *kohanim*, *tzaraat* rompió en su frente allí delante de los *kohanim* en la casa de *YAHWEH* junto al altar del incienso. ²⁰ Azaryah el *kohen hagdol* y los *kohanim* fijaron su mirada en él – ¡allí estaba él, con *tzaraat* en su frente! Rápidamente ellos lo echaron de allí; y ciertamente, él mismo se apresuró en salir, porque *YAHWEH* lo había reprendido. ²¹ Uziyah el rey tuvo *tzaraat* hasta el día de su muerte; él vivió en una casa separada porque tenía *tzaraat*, y no era permitido en la casa de *YAHWEH*. Mientras tanto, Yotam el hijo del rey se encargaba de la casa del rey y era regente sobre el pueblo de La Tierra. ²² Otras actividades de Uziyah, desde el principio hasta el fin, fueron escritas por Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz. ²³ Así que Uziyah durmió con sus padres, y lo sepultaron con sus padres en el cementerio que pertenecía a los reyes, porque dijeron: "El tenía *tzaraat*." Entonces Yotam su hijo tomó su lugar como rey.

27 ^{1[72]} Yotam era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por dieciséis años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Yerushah la hija de Tzadok. ² El hizo lo que era recto a la vista de *YAHWEH*, siguiendo el ejemplo de todo lo que su padre había hecho, excepto que él no entró en el Templo de *YAHWEH*. Sin embargo, el pueblo actuó corruptamente. ³ El hizo la Puerta Superior de la casa de *YAHWEH* y añadió considerablemente al

⁷² Ver 2R 15 para texto paralelo.

muro de Ofel.^[73] ⁴ Edificó ciudades en las colinas de Yahudáh, y en las zonas boscosas edificó fortalezas y torres. ⁵ Peleó contra el rey de los hijos de Amón y lo derrotó. Todos los años los hijos de Amón pagaron tributos de cien talentos de plata, 10,000 medidas de trigo y 10,000 de cebada. Los hijos de Amón también le pagaron la misma cantidad el segundo y tercer años. ⁶ De modo que Yotam se fortaleció, porque él preparó el camino [de hacer las cosas] delante de *YAHWEH* su Elohim. ⁷ Otras actividades de Yotam, todas sus guerras y sus caminos [de hacer las cosas] están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el y Yahudáh. ⁸ El tenía veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dieciséis años en Yerushalayim. ⁹ Yotam durmió con sus padres y lo sepultaron en la Ciudad de David. Entonces Ajaz su hijo tomó su lugar como rey.

28^[74] Ajaz tenía veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó dieciséis años en Yerushalayim. Pero él no hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, como David su padre había hecho. ² Más bien, él caminó en la senda de los reyes de Yisra'el e hizo imágenes talladas para los *baalim*. ³ Además, hizo ofrendas en el Valle de Ben-Hinnom y aun quemó a sus propios hijos como sacrificios, de acuerdo a las abominaciones de los *Goyim*, a quienes *YAHWEH* había echado delante de los hijos de Yisra'el. ⁴ El también quemó incienso en los lugares altos, en las azoteas y bajo cualquier árbol frondoso. ⁵ A causa de esto, *YAHWEH* su Elohim lo entregó al rey de Aram; ellos lo atacaron y se llevaron de su pueblo un gran número de cautivos, trayéndolos a Dammesek. Además, él fue entregado en las manos del rey de Yisra'el, quien le infligió gran masacre.

⁶ Y Pekaj el hijo de Remalyah mató en Yahudáh 120,000 hombres poderosos en un día, porque ellos habían abandonado a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres. ⁷ Y Zijri, un hombre poderoso de Efrayim, mató a Maaseiyah el hijo del rey, a Azrikam el administrador de su casa, y a Elkanah, el diputado del rey. ⁸ Los hijos de Yisra'el se llevaron cautivos de sus hermanos 300,000, esposas, hijos e hijas; ellos también capturaron mucho botín, cual trajeron a Shomron. ⁹ Pero un profeta de *YAHWEH* llamado Oded estaba ahí; él salió para recibir al ejército que venía a Shomron, y les dijo a ellos: "Miren, es porque *YAHWEH* el Elohim de sus padres estaba furioso con Yahudáh que El los entregó a ustedes, y ustedes los han matado en una furia que ha ascendido hasta el cielo. ¹⁰ Ahora intentan forzar a la gente de Yahudáh y Yerushalayim a sumisión como sus esclavos; pero ¿no tienen ustedes obras culpables de ustedes mismos que cometieron contra *YAHWEH* su Elohim? ¹¹ Por lo tanto, escúchenme ahora; y manden los cautivos de vuelta, la gente que han tomado cautiva de sus hermanos; porque la ira furiosa de *YAHWEH* está sobre ustedes." ¹² A esto, algunos de los jefes de los hijos de Efrayim – Azaryah el hijo de Yehojanan, Berejyah el hijo de Meshilemot, Yejizkiyah el hijo de Shalum y Amasa el hijo de Hadlai – protestaron contra aquellos que regresaban de la guerra, ¹³ diciéndoles a ellos: No traigan a los cautivos aquí, porque ustedes intentan hacer algo que traerá pecado sobre nosotros contra *YAHWEH*. Sólo añadirá a nuestros pecados y transgresión, porque nuestro pecado es grande, y hay ira furiosa de *YAHWEH* contra Yisra'el." ¹⁴ Así, pues, los guerreros dejaron los cautivos y el botín allí con los príncipes y toda la asamblea; ¹⁵ mientras que los hombres nombrados arriba se hicieron cargo de los cautivos y del botín vistieron a aquellos entre ellos que estaban vestidos inadecuadamente, dándoles vestiduras y zapatos, suministrándoles comida y bebida y ungiéndolos con aceite. Después de poner a los débiles de entre ellos en asnos, los

⁷³ El muro, dice el Targum, "del interior del palacio," Ofel fue una torre, o fortaleza, en el muro de la ciudad.

⁷⁴ ver 2R 16-17 para texto y notas de este capítulo.

llevaron a Yerijo, la Ciudad de las Palmeras de Dátiles, a sus hermanos; solamente entonces regresaron a Shomron.^[75]

¹⁶ Fue en este tiempo que el rey Ajaz mandó a pedir a los reyes de Ashur que lo ayudaran.
¹⁷ Porque de nuevo el pueblo de Edom había venido, atacando a Yahudáh llevándose cautivos.¹⁸ Los Plishtim también habían invadido las ciudades en el Shefelah y en el Neguev de Yahudáh; ellos habían capturado a Beit-Shemesh, Ayalon, Gederot, Sojo con sus aldeas, Timan con sus aldeas, y Gimzo con sus aldeas; y se asentaron allí.¹⁹ Porque *YAHWEH* había derribado a Yahudáh a causa de Ajaz rey de Yahudáh, puesto que él gravemente se había apartado de *YAHWEH*.²⁰ Tilgat-Pilneser rey de Ashur atacó y asedió a Ajaz y lo afligió –²¹ a pesar de que Ajaz había despojado la casa de *YAHWEH* y los palacios del rey y príncipes y había dado el botín al rey de Ashur, no le ayudó en nada.²² Durante su tiempo de aflicción este mismo rey Ajaz añadió a su traición contra *YAHWEH*, y dijo²³ buscaré a los dioses de Dammesek, quienes me han golpeado, razonando: "Los dioses de los reyes de Aram los fortalecieron a ellos, así que yo sacrificaré para ellos, y después ellos me ayudarán." Pero fueron una piedra de tropiezo para él y todo Yisra'el.^[76]²⁴ Ajaz juntó los utensilios de la casa de Elohim, rompió los utensilios en pedazos de la casa de Elohim y selló las puertas de la casa de *YAHWEH*, entonces se edificó altares en todas las esquinas de Yerushalayim.²⁵ En toda ciudad de Yahudáh él hizo lugares altos para quemar incienso a dioses extraños, así provocando a *YAHWEH* el Elohim de sus padres.²⁶ Y el resto de los hechos de Ajaz y sus caminos [de hacer las cosas], desde el principio hasta el fin, están escritos en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el.²⁷ Ajaz durmió con sus padres, y lo sepultaron en la ciudad, en Yerushalayim; porque ellos no lo trajeron a las sepulturas de los reyes de Yisra'el.^[77] Entonces Hizkiah su hijo tomó su lugar como rey.

29^[78] Hizkiah era de veinticinco años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por veintinueve años en Yerushalayim. El nombre de su madre era Aviyah la hija de Zejaryah.
² El hizo lo que era recto a los ojos de *YAHWEH*, de acuerdo a lo que David su padre había hecho.
³ En el primer mes del primer año de su reinado, él abrió las puertas de la casa de *YAHWEH* y las reparó.
⁴ Luego trajo a los *kohanim* y los *Leviim*, los congregó en el espacio abierto al este,⁵ y les dijo a ellos: "Escúchenme, *Leviim*: dedíquense como *Kadosh* ahora, dediquen como *Kadosh* la casa de *YAHWEH* el Elohim de sus padres, y remuevan la inmundicia de los Lugares *Kadoshim*.
⁶ Porque nuestros padres se han rebelado, ellos hicieron lo perverso a los ojos de *YAHWEH* nuestro Elohim, ellos lo abandonaron, ellos volvieron sus rostros del Tabernáculo de *YAHWEH*, y volvieron sus espaldas hacia El.
⁷ Ellos sellaron las puertas del Templo, apagaron las lámparas, no quemaron incienso, y no ofrecieron ofrendas quemadas en el Lugar Makon *Kadosh* al Elohim de Yisra'el.
⁸ "A causa de esto, la ira de *YAHWEH* se ha encendido sobre Yahudáh y Yerushalayim; y los ha hecho un objeto de horror, asombro y burla – como ustedes pueden ver con sus propios ojos.
⁹ Miren, sus padres han caído por la espada; y por

⁷⁵ El discurso de Oded fue simple, humano, y totalmente convincente, y produjo el efecto que aquí es descrito. Hubo mucha humanidad y firmeza de los jefes de los hijos de Efrayim, quienes se unieron al profeta de *YAHWEH*, estos (vv 9-15) lo prueban. No sólo ellos despidieron a los más desgraciados cautivos, sino que hicieron todo lo descrito. No se puede encontrar un paralelo de esto en la historia universal de las guerras, la mano de *YAHWEH* estaba sobre Efrayim para no destruir completamente a sus hermanos de Yahudáh. Las dos casas nunca se reunieron hasta este día.

⁷⁶ En su mente cauterizada Ajaz dijo esto, pero la Toráh dice que los ídolos no pueden hacer nada, malo o bueno. (Je 10:5)

⁷⁷ El autor de Crónicas usa el término reyes de Yisra'el pero aquí se refiere a Yahudáh. Los Israelitas acostumbraban sepultar los buenos reyes en el cementerio real, pero aquellos que no tenían la aprobación del pueblo eran sepultados en otro sitio, porque se les negaba la sepultura de los reyes de Yahudáh.

⁷⁸ El perfil de Hizkiah/Ezequías se encuentra en 2R 18, 19 y 20.

causa de esto sus hijos, hijas y esposas han ido al cautiverio en una tierra que no es de ellos, como es hoy. ¹⁰ "Por lo tanto, está en mi corazón hacer un Pacto, un Pacto con *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el; para que su ira furiosa se vuelva de nosotros. ¹¹ Hijos míos, ahora no es el tiempo para ser negligentes; porque ustedes son los que *YAHWEH* escogió para estar delante de El para ministrar, y para ser ministros y quemadores de incienso para El"

¹² Entonces los *Leviim* emprendieron la tarea – Majat el hijo de Amasai y Yoel el hijo de Azaryah de los hijos de los Kehati; de los hijos de Merari, Kish el hijo de Avdi y Azaryah el hijo de Yehallelel; de los Gershuni, Yoaj el hijo de Zimah y Eden el hijo de Yoaj; ¹³ de los hijos de Elitzafan, Shimri y Yeiel; de los hijos de Asaf, Zejaryah y Matanyah; ¹⁴ de los hijos de Heman, Yejiel y Shimei; y de los hijos de Yedutun, Shemayah y Uziel. ¹⁵ Ellos reunieron a sus hermanos, se purificaron, guardando la orden del rey y las palabras de *YAHWEH*, para purificar la casa de *YAHWEH*. ¹⁶ Los *kohanim* fueron a purificar las partes internas de la casa de *YAHWEH*, todas las cosas inmundas encontradas en el Lugar Kadosh de *YAHWEH* las sacaron al patio de la casa de *YAHWEH*, donde los *Leviim* las cogieron y las llevaron al Valle Kidron. ¹⁷ Y Hizkiyah comenzó en el primer día del primer mes, aun en *Rosh Hodesh* del primer mes y al octavo día del mes entraron en el Templo de *YAHWEH*. Entonces purificaron la casa de *YAHWEH* en ocho días; así, pues, en el día decimosexto del primer mes, ellos habían terminado. ¹⁸ Entonces fueron al rey Hizkiyah en el palacio, y dijeron: "Hemos purificado todas las cosas en la casa de *YAHWEH*, el altar para ofrendas quemadas, con sus utensilios, y la mesa para el Pan de la Presencia, y sus utensilios, ¹⁹ y todos los utensilios que el rey Ajaz contaminó durante su reino, hemos preparado y purificado, he aquí que están delante del altar de *YAHWEH*."

²⁰ A la mañana siguiente, Hizkiyah el rey se levantó temprano, reunió los jefes de la ciudad y subió a la casa de *YAHWEH*. ²¹ El trajo siete toros, siete carneros, siete ovejas y siete machos cabríos como ofrenda de pecado por el reino, por las cosas *Kadoshim* y por Yisra'el; y él ordenó a los *kohanim*, los hijos de Aharon subir al altar de *YAHWEH*. ²² Y sacrificaron los toros, los *kohanim* tomaron la sangre y la salpicaron contra el altar; después, sacrificaron los carneros y salpicaron la sangre contra el altar y también sacrificaron las ovejas y salpicaron la sangre contra el altar. ²³ Después de traer los machos cabríos para la ofrenda de pecado cerca del rey y la asamblea e imponiendo sus manos sobre ellos, ²⁴ los *kohanim* los sacrificaron e hicieron una ofrenda de pecado con la sangre de ellos sobre el altar para hacer expiación por todo Yisra'el; ^[79] porque el rey había ordenado que la ofrenda quemada y la ofrenda de pecado debía ser por todo Yisra'el. ^[80] ²⁵ El estacionó a los *Leviim* en la casa de *YAHWEH* con címbalos, liras y arpas, guardando la orden de David, Gad el profeta del rey y Natan el profeta; porque la *mitzvah* había venido de *YAHWEH* a la mano de sus profetas. ²⁶ Los *Leviim* estaban con los instrumentos de David y los *kohanim* con los *shofarot*. ²⁷ Hizkiyah ordenó que las ofrendas quemadas debían ser ofrecidas en el altar. En el momento que la ofrenda quemada comenzó, el canto de *YAHWEH* también comenzó, acompañado por los *shofarot* y los instrumentos de David rey de Yisra'el. ²⁸ Toda la congregación adoró, los cantores cantaron salmos, y los *shofarot* sonaron; hasta que la ofrenda quemada completa estuvo terminada. ²⁹ Cuando la ofrenda terminó, el rey y todos los presentes con él se inclinaron y adoraron. ³⁰ Entonces Hizkiyah el rey y los príncipes ordenaron a los *Leviim* cantar alabanzas a *YAHWEH*, usando las palabras de David y de Asaf el profeta. Ellos cantaron alabanzas hasta que estuvieron llenos de gozo, y cayeron al suelo y adoraron. ³¹ Entonces Hizkiyah respondió por decir: "Ahora que se han dedicado como *Kadoshim* para

⁷⁹ La expiación por los pecados siempre ha sido por medio de sangre, ahora tenemos la Sangre de Yahshúa.

⁸⁰ Estos sacrificios y expiación estaban dirigidos a todo Yisra'el, las doce tribus, de ninguna forma se alude a que las doce tribus estaban presentes en persona. Decir que las doce tribus estaban unidas en este tiempo es una mentira.

YAHWEH, acérquense, y traigan sacrificios de alabanza a la casa de *YAHWEH*. Y la asamblea trajo sacrificios y ofrendas de gracias a la casa de *YAHWEH*, y tantos como estuvieron dispuestos ofrecieron voluntariamente ofrendas quemadas.³² Por todo, las ofrendas quemadas traídas por la asamblea fue un total de 70 becerros, 100 carneros y 200 ovejas; todos estos eran para ofrenda quemada para *YAHWEH*.³³ El total de los becerros apartados fue de 600 y 3,000 ovejas.³⁴ Solamente que no había suficientes *kohanim* para desollar y sacrificar todas las ofrendas quemadas, así que sus colegas los *Leviim* los asistieron hasta que el trabajo estuvo terminado y los *kohanim* se habían dedicado a sí mismos como *Kadosh* (porque los *Leviim* habían sido más diligentes para dedicarse a sí que los *kohanim*).³⁵ Aparte de la abundancia de ofrendas quemadas, estaba la grasa de las ofrendas de *Shalom* y ofrendas de libación para cada ofrenda quemada. Así, pues, el servicio de la casa de *YAHWEH* fue restaurado.³⁶ Hizkiyah y todo el pueblo se regocijaron por lo que Elohim había preparado para el pueblo, puesto que todo había sucedido tan súbitamente.

30^{1[81]} Luego Hizkiyah envió a todo Yisra'el y Yahudáh, y escribió cartas también a Efrayim y Menasheh, mandándolos a llamar a la casa de *YAHWEH* en Yerushalayim, para guardar el *Pésaj* para *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el.^[82] ² Porque el rey, sus oficiales y la asamblea completa de Yerushalayim habían acordado guardar el *Pésaj* en el segundo mes.³ Ellos no habían podido observarlo en el tiempo apropiado porque los *kohanim* no se habían dedicado como *Kadosh* en números suficientes; también el pueblo no se había congregado en Yerushalayim.⁴ La idea complació al rey y a toda la asamblea;⁵ así que expidieron un decreto que debía ser proclamado por todo Yisra'el, desde Beer-Sheva hasta Dan, que ellos debían venir para guardar *Pésaj* para *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el en Yerushalayim; porque la multitud no lo había hecho últimamente de acuerdo a la *Toráh*.⁶ Así que salieron corredores con las cartas del rey y los príncipes por todo Yisra'el y Yahudáh. Ellos transmitieron la orden del rey, diciendo: "¡Hijos de Yisra'el! ¡Vuélvanse a *YAHWEH*, el Elohim de Avraham, Yitzjak y Yisra'el! Entonces El regresará a aquellos al remanente de ustedes, los que escaparon la captura por los reyes de Ashur.^[83] ⁷ No sean como sus padres, o como sus hermanos que se rebelaron contra *YAHWEH* el Elohim de sus padres, con el resultado que El permitió que se volvieran en objeto de desolación, como pueden ver.⁸ No endurezcan su corazón ahora, como hicieron sus padres. Den Gloria a *YAHWEH* Elohim; entren en el Lugar *Kadosh*, cual El ha hecho *Kedushah* para siempre; y sirvan a *YAHWEH* su Elohim; para que Su ira furiosa se vuelva de ustedes.⁹ Porque si se vuelven a *YAHWEH*, sus hermanos e hijos encontrarán que aquellos que se los llevaron cautivos tendrán compasión de ellos, y ellos regresarán a esta tierra. *YAHWEH* su Elohim es compasivo y misericordioso; El no volverá Su Rostro de ustedes si ustedes regresan a El."^[84] ¹⁰ Así que los corredores pasaron de ciudad en ciudad en Monte Efrayim, y Menasheh, hasta Zevulun; pero el pueblo se rió de ellos y se burlaron.^[85] ¹¹ No obstante, algunos de Asher, Menasheh y Zevulun estaban avergonzados, y vinieron a Yerushalayim y Yahudáh.¹² Y la mano de Elohim estaba

⁸¹ Ver textos paralelos sobre Hizkiyah/Ezequías se encuentran en 2R 18, 19 y 20.

⁸² Hizkiyah mandó a llamar a Efrayim para la celebración de *Pésaj* (v 1, 5), fue hecha en el segundo mes (vv 2-3) de acuerdo a la regulación de Nu 9:10-11, esto no indica que hubo una reunión de todo Yisra'el.

⁸³ El cautiverio de Ashur fue hecho en etapas y estos eran los que aún no habían sido llevados.

⁸⁴ Estos y los que fueron llevados cautivos después, se Gentilizaron y se convirtieron en la Plenitud de los Gentiles.

⁸⁵ Aquí se indica que no hubo tal unión en esos tiempos, se burlaron, lo mismo hacen hoy la mayoría de los cristianos, prefieren quedarse en la "comodidad" de sus iglesias sin pensar que es ilógico lo que se predica, un estúpido cuento de hadas, tienen su mente cauterizada de tantas mentiras que han comprado con sus diezmos. En el v 11 nos dice que algunos se volvieron a hacer *teshuvah*, lo mismo que hoy, algunos están saliendo de sus iglesias ramera Romanas.

presente para darles un corazón para venir, para hacer de acuerdo a los mandamientos del rey y los príncipes, por palabra de *YAHWEH*.

¹³ Y una gran multitud se congregó en Yerushalayim para guardar la Festividad de *Matzah* en el segundo mes, una congregación inmensa. ¹⁴ Primero ellos se dispusieron a remover los altares que estaban en Yerushalayim, y también removieron todos los altares para incienso y los tiraron en el Valle Kidron. ¹⁵ Entonces sacrificaron el cordero de *Pésaj* en el día decimocuarto del segundo mes. Avergonzados de ellos mismos, los *kohanim* y *Leviim* se arrepintieron y se purificaron, y trajeron ofrendas quemadas a la casa de *YAHWEH*. ¹⁶ Ahora ellos estaban en sus estaciones, conforme a la ordenanza, de acuerdo al mandamiento de Moshe el hombre de Elohim; los *kohanim* recibieron la sangre de las manos de los *Leviim*. ¹⁷ Porque había muchos en la asamblea que no se habían purificado; por tanto los *Leviim* fueron responsables de sacrificar los corderos de *Pésaj* y de apartarlos para *YAHWEH* por todos los que estaban inmundos. ¹⁸ Porque la mayor parte del pueblo de Efrayim, Menasheh, Yissajar y Zevulun, no se habían purificado pero comieron el cordero de *Pésaj* contrario a las Escrituras. Por cuenta de esto, también Hizkiyah oró por ellos, diciendo: ¹⁹ "*YAHWEH*, que es bueno, sé misericordioso con respecto a todo corazón que sinceramente busca a *YAHWEH* Elohim, el Elohim de sus padres, aun si no ha pasado por el proceso de purificación prescrito en conexión a las cosas *Kadoshim*." ²⁰ *YAHWEH* oyó a Hizkiyah y sanó al pueblo.

²¹ Y Los hijos de Yisra'el que estaban presentes en Yerushalayim observaron la Festividad de *Matzah* por siete días con gran alegría; mientras todos los días los *Leviim* y los *kohanim* alabaron a *YAHWEH*, cantando a *YAHWEH* con el acompañamiento de instrumentos altos. ²² Hizkiyah habló animando a todos los *Leviim* que tenían buen entendimiento referente a *YAHWEH*. Así, pues, comieron durante toda la Festividad por siete días, ofreciendo sacrificios de ofrendas de *Shalom* y dando gracias a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres. ²³ Luego toda la asamblea decidió celebrar aun por otros siete días, y ellos observaron también esos siete días con alegría. ²⁴ Porque Hizkiyah rey de Yahudáh apartó para Yahudáh, aun para la asamblea mil becerros y siete mil ovejas para ofrendas, mientras que los príncipes apartaron para la asamblea mil toros y diez mil ovejas; y las cosas *Kadoshim* de los *kohanim* abundantemente. ²⁵ Todo el pueblo que se había congregado de Yisra'el o que vivía en Yahudáh se regocijó, como también los *kohanim* y los *Leviim*, aquellos congregados de Yisra'el, y los extranjeros que habían subido del territorio de Yisra'el o que vivían en Yahudáh. ²⁶ Así que había gran alegría en Yerushalayim; porque desde el tiempo de Shlomó el hijo de David, rey de Yisra'el, no había habido tal Festividad en Yerushalayim. ²⁷ Entonces los *kohanim*, que eran *Leviim*, se pusieron en pie y bendijeron al pueblo; [*YAHWEH*] oyó sus voces, y su oración subió al lugar *Kadosh* donde El habita, el cielo.

31 ^{1[86]} Después que todo esto se había terminado, todo Yisra'el que estaba allí salió a las ciudades de Yahudáh y demolieron los pilares de piedra, cortaron los *asherah*, y destruyeron los lugares altos y los altares por todo Yahudáh, Binyamin, Efrayim y Menasheh, hasta que los habían destruido todos. Entonces todos los hijos de Yisra'el regresaron a sus propias ciudades, cada uno a su propia posesión. ² Hizkiyah reestableció las divisiones de los *kohanim* y los *Leviim* de acuerdo a la forma que las divisiones habían estado antes, con cada hombre asignado su tarea, ambos los *kohanim* y los *Leviim*, para ofrendas quemadas y para ofrendas de *Shalom*, para alabar, para dar gracias y para ministrar a las puertas, y en el patio de la casa de *YAHWEH*. ³ El determinó una porción de la propiedad del rey para que fuera dada para las

⁸⁶ Ver textos paralelos sobre Hizkiyah/Ezequías se encuentran en 2R 18, 19 y 20.

ofrendas quemadas, esto es, para las ofrendas quemadas de la mañana y los anocheceres y para las ofrendas quemadas en *Shabbat*, *Rosh-Hodesh* y los tiempos designados, como prescrito por la *Toráh* de *YAHWEH*.⁴ El también ordenó al pueblo que vivía en Yerushalayim que dieran la porción para los *kohanim* y los *Leviim*, para que ellos fueran fuertes en el ministerio de la casa de *YAHWEH*.⁵ Tan pronto como la orden fue expedida, los hijos de Yisra'el dieron en abundancia de sus primeros frutos del grano, vino, aceite de oliva, miel y otros productos de agricultura; ellos trajeron la décima parte en abundancia.⁶ Los hijos de Yisra'el y Yahudáh que vivían en las ciudades de Yahudáh también trajeron la décima parte requerida de bueyes y ovejas y la décima parte requerida de dones apartados que habían sido dedicados a *YAHWEH* su Elohim, y los acumularon en montones.⁷ Ellos comenzaron a acumular estos montones en el tercer mes y los completaron en el séptimo mes.⁸ Cuando Hizkiyah y los príncipes vinieron y vieron los montones, ellos bendijeron a *YAHWEH* y a su pueblo Yisra'el.⁹ Cuando Hizkiyah preguntó a los *kohanim* y los *Leviim* acerca de los montones,¹⁰ Azaryah el *kohen hagadol*, de la casa de Tzadok, le respondió: "Desde que el pueblo comenzó a traer ofrendas a la casa de *YAHWEH*, hemos tenido suficiente para comer y mucho ha sobrado; porque *YAHWEH* ha bendecido a su pueblo, y lo que ha sobrado es esta cantidad."

¹¹ Entonces Hizkiyah ordenó preparar almacenes en la casa de *YAHWEH*. Después de prepararlos,¹² ellos fielmente trajeron las ofrendas, las décimas partes requeridas y las cosas apartadas. Konanyah el *Levi* fue puesto a cargo de ellos, con Shimei su hermano como asistente.¹³ Hizkiyah el rey y Azaryah el jefe de la casa de Elohim nombraron a Yejiel, Azazyah, Najat, Asahel, Yerimot, Yozavad, Eliel, Yismajyah, Majat y Benanyah como supervisores para servir bajo Konanyah y Shimei su hermano.¹⁴ Kore el hijo de Yimnah el *Levi*, portero de la Puerta Este, era responsable de las ofrendas voluntarias para Elohim; él tenía que distribuir las ofrendas hechas a *YAHWEH* y especialmente los regalos *Kadoshim*.¹⁵ Bajo él estaban Eden, Miyamin, Yeshua, Shemayah, Amaryah y Shejanyah en las ciudades de los *kohanim*, haciendo distribuciones fielmente a sus hermanos por divisiones, a grandes y pequeños igualmente.¹⁶ Todo varón de tres años o mayor con derecho a entrar en la casa de *YAHWEH* le era dado su porción diaria para realizar sus labores de acuerdo a su división, sin importar cómo estaba inscrito en las genealogías.¹⁷ Asimismo, aquellos inscritos en las genealogías de los *kohanim* por clanes recibieron partes, tal como los *Leviim* de veinte años o más que estaban realizando sus labores en sus divisiones asignadas.¹⁸ Cuando las partes eran asignadas, todos sus pequeños, esposas, hijos e hijas también eran inscritos en las genealogías, por toda la asamblea; porque en su fidelidad por esta labor ellos se hacían *Kedushah*.¹⁹ Finalmente, partes fueron asignadas a los hijos de Aharon, los *kohanim*, que vivían en las tierras de pastizales que rodeaban las ciudades – en cada ciudad eran mencionados por nombre. Así las porciones eran distribuidas a todos los varones entre los *kohanim* y a todos cuyas genealogías demostraban que pertenecían a los *Leviim*.²⁰ Esto es lo que Hizkiyah hizo por todo Yahudáh, e hizo aquello que era bueno, recto delante de *YAHWEH* su Elohim.²¹ Todo proyecto que él emprendió para servir a su Elohim, ya fuere el servicio de la casa de Elohim o en relación con la *Toráh* y los *mitzvot*, él buscó a su Elohim con toda su alma, y así prosperó.

32^{1[87]} Después de estos eventos y de esta fidelidad de Hizkiyah, Sanjeriv rey de Ashur vino, invadió a Yahudáh y asedió las ciudades fortificadas, pensando que él irrumpiría en ellas y las capturaría.² Cuando Hizkiyah vio que Sanjeriv había venido y su rostro estaba afirmado en atacar a Yerushalayim,³ él consultó a sus ancianos y sus hombres poderosos acerca de sellar el

⁸⁷ Ver [2R 18:13-37](#) para texto y notas.

agua en las fuentes fuera de la ciudad; y ellos lo ayudaron, ⁴ una multitud grande se reunió para bloquear todas las fuentes y arroyos en el campo. Ellos razonaron: "¿Por qué vendrán los reyes de Ashur y encontrarán suministros amplios de agua, y se fortalecerán?" ⁵ Entonces, tomando valor, él reedificó todas las secciones destruidas del muro, levantó torres sobre ellos, edificó otro muro al otro lado de ese, fortificó el Millo en la Ciudad de David, e hizo gran cantidad de armas. ⁶ El nombró capitanes de guerra sobre el pueblo, entonces los reunió delante de él en el lugar abierto en la puerta del valle y habló estas palabras de ánimo para ellos: ⁷ "¡Sean fuertes! ¡Tomen valor! No teman ni se aflijan por causa de rey de Ashur o toda la horda que él trae consigo. ¡Porque El *HaKadosh* con nosotros es mayor que el que está con él – ⁸ él tiene poder humano, pero nosotros tenemos a *YAHWEH* nuestro Elohim para salvarnos y para que pelee nuestras batallas!" El pueblo tomó de corazón las palabras de Hizkiyah rey de Yahudáh.

⁹ Después de esto, mientras Sanjeriv y su ejército estaban asediando a Lajish, él envió a sus embajadores a Yerushalayim, al rey Hizkiyah rey de Yahudáh y a todo Yahudáh que estaba en Yerushalayim, con este mensaje: ¹⁰ "Esto es lo que Sanjeriv rey de Ashur dice: '¿Qué les da la confianza que soportarán un asedio contra Yerushalayim?' ¹¹ ¿No los ha engañado Hizkiyah? ¿No los está él condenando de muerte por hambruna y sed cuando él dice: "*YAHWEH* nuestro Elohim nos libraré de la mano del rey de Ashur"? ¹² ¿No es éste el mismo Hizkiyah quien removió los lugares altos y ordenó a Yahudáh y Yerushalayim adorar delante de un altar y quemar incienso sólo sobre él? ¹³ ¿No se dan cuenta lo que yo y mis padres hemos hecho a los naciones de otros países? ¿Fueron los dioses de estos países capaces de hacer alguna cosa para rescatar a sus países de mi mano? ¹⁴ ¿Quién de todos los dioses de esas naciones que mis antepasados destruyeron completamente fue capaz de rescatar a su pueblo de ellos? ¿Cómo entonces el Elohim de ustedes los rescatará de mi mano? ¹⁵ No dejen que Hizkiyah los engañe o los seduzca de esta forma, no le crean. Porque ningún dios de ninguna nación o reino nunca ha podido rescatar a su pueblo de mi mano o de la mano de mis padres. Por lo tanto, su Elohim no los rescatará de mi mano!" ¹⁶ Sus embajadores continuaron hablando contra *YAHWEH* Elohim; y contra su siervo Hizkiyah. ¹⁷ El también escribió una carta insultando a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el y hablando contra El, decía: "Así como los dioses de las naciones de los otros países no pudieron rescatar a sus pueblos de mi mano, asimismo el Elohim de Hizkiyah no rescatará a su pueblo de mi mano." ¹⁸ Ellos estaban gritando altamente en el idioma de los Yahudim al pueblo de Yerushalayim que estaba en el muro para que lo asistieran en derrumbar el muro, para ellos capturar la ciudad. ¹⁹ Ellos hablaron acerca del Elohim de Yerushalayim del mismo modo como hablaron contra los dioses de los otros pueblos de la tierra, cuales son la obra de las manos de hombres. ²⁰ A causa de esto, Hizkiyah el rey y Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz, oraron referente a estas cosas, y clamaron al cielo. ²¹ Entonces *YAHWEH* mandó un *malaj*, y destruyó a todos los poderosos y guerreros, al jefe y los capitanes en el campamento del rey de Ashur, así él tuvo que regresar abochornado a su propio país. Cuando él entró en la casa de su dios, sus propios hijos, quienes salieron de sus entrañas, lo mataron pasándolo por la espada allí. ²² De esta forma *YAHWEH* rescató a Hizkiyah y a los que habitaban en Yerushalayim de la mano de Sanjeriv el rey de Ashur y de la mano de todos sus enemigos, y les dio descanso todo alrededor. ²³ Mucha gente trajo regalos a *YAHWEH* en Yerushalayim y regalos a Hizkiyah rey de Yahudáh, y él fue exaltado a los ojos de todas las naciones después de estas cosas

²⁴^[88] Alrededor de este tiempo, Hizkiyah se enfermó al punto de la muerte. Pero él oró a *YAHWEH*, quien le escuchó, aun dándole una señal. ²⁵ Sin embargo, Hizkiyah no respondió conmensuradamente con el beneficio hecho a él, porque él se hizo orgulloso; así trajo ira sobre sí

⁸⁸ Ver [2R 20](#) texto y notas para este capítulo.

y como también sobre Yahudáh y Yerushalayim. ²⁶ Pero Hizkiyah luego se humilló a sí por su orgullo, ambos él y el pueblo que habitaba en Yerushalayim, así que la ira de *YAHWEH* no los golpeó durante la vida de Hizkiyah. ²⁷ Hizkiyah tenía vastas riquezas y gran gloria. El se proporcionó para sí con almacenes para plata, oro, piedras preciosas, especias, escudos y todo tipo de artículos valiosos; ²⁸ también ciudades para la cosecha de grano, vino y aceite de oliva; y cuadras para todo tipo de animal de cría y corrales para los rebaños. ²⁹ El se proporcionó de ciudades para sí y compró manadas y rebaños en abundancia, porque Elohim lo había vuelto extremadamente rico. ³⁰ Fue este mismo Hizkiyah el que bloqueó la salida superior de la Fuente Gijón y cambió el curso del agua directo hacia la parte oeste de la Ciudad de David. Y Hizkiyah prosperó en todo lo que hizo. ³¹ Sin embargo, en el asunto de embajadores del rey de Bavel, que les envió a él para averiguar de la maravilla que había tomado lugar en La Tierra, Elohim lo dejó por sí solo, para probarlo, para que El supiera todo lo que había en su corazón. ³² Y el resto de las actividades de Hizkiyah, toda su bondad, están escritas en la profecía de Yeshayah el profeta, el hijo de Amotz, ^[Is 36:1-39:8] y en los anales de los reyes de Yahudáh y Yisra'el. ^[2R 18:1-20:21] ³³ Entonces Hizkiyah durmió con sus padres, y ellos lo sepultaron en el lugar alto entre las sepulturas de los hijos de David. Todo Yahudáh y los habitantes que habitaban en Yerushalayim le dieron honra y gloria a su muerte, después de lo cual Menasheh su hijo tomó su lugar como rey.

33 ^[89] Menasheh era de doce años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por cincuenta y cinco años en Yerushalayim. ² El hizo lo maldito a los ojos de *YAHWEH*, de acuerdo a las abominaciones de los *Goyim*, a quienes *YAHWEH* había destruido delante de los hijos de Yisra'el. ³ Porque él reedificó los lugares altos cuales Hizkiyah su padre había demolido; él erigió imágenes para los *baalim*, hizo *asherah* y adoró a todo el ejército del cielo y les sirvió. ⁴ El erigió altares en la casa de *YAHWEH*, referente a lo cual *YAHWEH* había dicho: "Mi Nombre estará en Yerushalayim para siempre." ⁵ Erigió altares para el ejército del cielo en los dos patios de la casa de *YAHWEH*. ⁶ Hizo que sus hijos pasaran por el fuego [como sacrificio] en el Valle Ben-Hinnom. Practicó presagios, adivinación y hechicería; y nombró médium y personas que usaban *ruajim* guías. El hizo abundante perversidad a los ojos de *YAHWEH*, así provocando su ira. ⁷ Puso la imagen tallada, imagen fundida, del ídolo que él había hecho en la casa de *YAHWEH*, referente a lo cual Elohim había dicho a David y a Shlomó su hijo: "En esta casa y en Yerushalayim, cual he escogido de entre todas las tribus de Yisra'el, Yo pondré Mi Nombre para siempre. ^[ver 2R 21:7] ⁸ Tampoco removeré los pies de Yisra'el de La Tierra que Yo asigné a sus padres, si sólo ellos tienen cuidado de escuchar para obedecer todas las ordenanzas que Yo les he dado a ellos, esto es, toda la *Toráh*, ordenanzas y juicios que vinieron por la mano de Moshe." ⁹ Menasheh causó a Yahudáh y a los habitantes de Yerushalayim extraviarse, y así ellos hicieron aun peores males que las naciones cuales *YAHWEH* destruyó delante de los hijos de Yisra'el. ¹⁰ *YAHWEH* habló con Menasheh y con su pueblo, pero no escucharon.

¹¹ Por lo tanto, *YAHWEH* trajo contra ellos a los capitanes del ejército rey de Ashur. Ellos tomaron a Menasheh cautivo con garfios, lo ataron con cadenas y se lo llevaron a Bavel. ¹² Entonces cuando él estaba en aflicción, comenzó a buscar el rostro de *YAHWEH* y grandemente se humilló delante del rostro del Elohim de sus padres. ¹³ El le oró; y Elohim fue movido por su súplica, prestó atención a su ruego y lo trajo de vuelta a Yerushalayim, a su posición de rey. Entonces Menasheh entendió que *YAHWEH* es en verdad Elohim. ¹⁴ Después de esto él edificó un muro exterior para la ciudad de David al lado oeste de Gijón, en el valle, se extendía tan lejos como hasta la Puerta del Pescado; rodeaba al Ofel, y lo edificó muy alto. Estacionó capitanes del

⁸⁹ Ver [2R 21](#) para texto y notas sobre Menasheh y este capítulo.

ejército en todas las ciudades fortificadas de Yahudáh. ¹⁵ Removió los dioses extraños y la imagen tallada de la casa de *YAHWEH* y todos los altares que él edificó en la colina de la casa de *YAHWEH* y en Yerushalayim, y los echó fuera de la ciudad. ¹⁶ Reparó el altar de *YAHWEH* y ofreció en él sacrificios como ofrendas de *Shalom* y ofrendas de gracias; y ordenó a Yahudáh servir a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. ¹⁷ Sin embargo, el pueblo continuaba sacrificando en lugares altos, aunque solamente a *YAHWEH* su Elohim. ¹⁸ Y el resto de las actividades de Menasheh, su oración a su Elohim y las palabras de los videntes que hablaron con él en El Nombre de *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el. ¹⁹ También su oración y cómo Elohim se movió por su súplica, todo su pecado y sus reincidencias, y los lugares donde él edificó lugares altos y puso *asherah* e imágenes talladas antes que él se humillara están escritos en los libros de los videntes.^[90] ²⁰ Entonces Menasheh durmió con sus padres y fue sepultado en el jardín de su casa, y Amón su hijo tomó su lugar como rey.

²¹ Amón tenía veintidós años de edad cuando comenzó su reinado, y reinó por dos años en Yerushalayim. ²² El hizo lo maldito ante los ojos de *YAHWEH* como lo había hecho Menasheh su padre. Amón sacrificó para todas las imágenes talladas que Menasheh su padre había hecho, y les sirvió.^[91] ²³ El no se humilló delante de *YAHWEH*, como Menasheh su padre había hecho; más bien, este Amón abundó en transgresión. ²⁴ Sus sirvientes conspiraron contra él y mataron al rey en su propio palacio. ²⁵ Pero el pueblo de La Tierra mató a todos los que habían tomado parte en la conspiración contra el rey Amón. Entonces el pueblo de La Tierra hizo a Yoshiyah su hijo rey en lugar de él.

34^[92] Yoshiyah tenía ocho años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por treinta y un años en Yerushalayim. ² El hizo lo que era recto ante los ojos de *YAHWEH*, caminando en la senda de David su padre y sin volverse a la derecha ni a la izquierda. ³ Y en el octavo año de su reinado, cuando él todavía era un joven, él comenzó a buscar tras el Elohim de David su padre; y en el año duodécimo, él comenzó a limpiar a Yahudáh y Yerushalayim de los lugares altos, *asherah*, y las imágenes talladas y de fundición. ⁴ En su presencia ellos quebraron los altares de los *baalim*, y él cortó los lugares altos encima de ellos. Demolió los *asherah* y las imágenes talladas y de fundición, moliéndolas en polvo, las cuales él echó en las sepulturas de aquellos que habían sacrificado a ellas. ⁵ El quemó los huesos de sus sacerdotes en sus altares, y purgó a Yahudáh y Yerushalayim. ⁶ El hizo similarmente en las ciudades de Menasheh, Efrayim, Shimeon y aun tan lejos como Naftali, en sus lugares circundantes.^[93] ⁷ Quebró los altares, demolió a polvo los *asherah* y las imágenes talladas y cortó los lugares altos por toda La Tierra de Yisra'el. Luego regresó a Yerushalayim.

⁸ En el décimo octavo año de su reinado, después que había limpiado La Tierra y la casa, envió a Shafan el hijo de Atzalyah, a Maaseiyah el gobernador de la ciudad y a Yoaj el hijo de Yoajaz el registrador a reparar la casa de *YAHWEH* su Elohim. ⁹ Ellos fueron a Hilkiyah el *kohen*

⁹⁰ Los videntes, o Hosai, el Targum y Vulgata; la Siria tiene Hanun el profeta, y la Arábiga, Safan el profeta. Este registro está totalmente perdido, porque el cautiverio y arrepentimiento de Menasheh no están escritos en ningún otro sitio, y la oración de Menasheh en los apócrifos fue probablemente compuesta mucho después.

⁹¹ La conducta de Amón está registrada como la de su padre, sacrificando a ídolos fundidos, por lo cual algunos creen que es evidencia que Menasheh no se arrepintió verdaderamente, pero se olvidan de cuántos buenos reyes tuvieron hijos perversos. Cuando Menasheh echó los ídolos, él no los destruyó y ni los quemó completamente conforme a la Toráh en *De 7:5*, que requiere que los ídolos sean quemados con fuego. Esta ordenanza muerta que era muy necesaria, ya que los ídolos fueron echados un lado y no quemados, y Amón sabía donde encontrarlos, y sacrificó a ellos.

⁹² Ver *2R 22 y 23* para texto y notas sobre el reinado de Yoshiyah.

⁹³ Esta limpieza de ídolos fue en territorios de Efrayim que estaban en control de Yahudáh, no significa reunión.

hagadol y le entregaron el dinero que había sido traído a la casa de Elohim, cual los *Leviim* que guardaban las puertas habían recogido de Menasheh, Efrayim, los príncipes, y de todos los que habían quedado en Yisra'el y los hijos de Yahudáh y Binyamin, y los habitantes de Yerushalayim.¹⁰ Ellos se lo dieron en las manos a los trabajadores, que habían sido nombrados en la casa de *YAHWEH*, para reparar y fortalecer la casa –¹¹ esto es, ellos se lo dieron a los carpinteros y los constructores para comprar piedras trabajadas, madera para las vigas de travesaños y las vigas del techo cuales los reyes de Yahudáh habían destruido.¹² Los hombres hicieron el trabajo fielmente. Sus supervisores eran Yajat y Ovadyah, *Leviim* de los hijos de Merari, también Zejaryah y Meshulam de los hijos de los Kehati para dirigir; y otros *Leviim*, que entendían cómo tocar los instrumentos musicales.¹³ Y supervisores estaban sobre los que llevaban las cargas y a todos los que hacían cualquier tipo de trabajo; y también había *Leviim* que eran escribas, jueces y porteros.

¹⁴ Mientras sacaban el dinero que había sido traído a la casa de *YAHWEH*, Hilkiyah el *kohen* encontró el rollo de la *Toráh* dado por la mano de Moshe.¹⁵ Hilkiyah dijo a Shafan el escriba: "He encontrado un rollo de la *Toráh* en la casa de *YAHWEH*." Hilkiyah dio el rollo a Shafan.¹⁶ Shafan el escriba trajo el rollo al rey. Volviéndose al rey, él le dio este reporte: "Tus sirvientes están haciendo todo lo que le ordenaste a ellos hacer."¹⁷ Ellos han derramado el dinero encontrado en la casa de *YAHWEH* y lo han entregado a las manos de los supervisores y a las manos de los trabajadores."¹⁸ Entonces Shafan el escriba dijo al rey: "Hilkiyah el *kohen hagadol* me dio un rollo." Shafan leyó en voz alta delante del rey.¹⁹ Después que el rey había oído lo que estaba escrito en la *Toráh*, él rasgó sus vestiduras.²⁰ Entonces el rey dio esta orden a Hilkiyah, Ajikam el hijo de Shafan, Abdón el hijo de Mijah,^[94] Shafan el escriba y Asayah el sirviente del rey:²¹ "Vayan y consulten a *YAHWEH* por mí y por el pueblo que queda en Yisra'el y Yahudáh referente a lo que está escrito en este rollo que ha sido encontrado. Porque la gran ira de *YAHWEH* ha sido encendida entre nosotros, puesto que nuestros padres no escucharon la palabra de *YAHWEH* ni hicieron todo lo escrito en este rollo."²² Así que Hilkiyah y aquellos que el rey había ordenado fueron a Huldah la profetiza, la esposa de Shalum el hijo Tokehat, el hijo de Hasrat, guarda del ropero – ella vivía en el segundo barrio de Yerushalayim – y hablaron con ella acerca de esto.²³ Ella les dijo: "*YAHWEH* el Elohim de Yisra'el dice que le diga al hombre que los envió a mí,²⁴ que *YAHWEH* dice: 'Yo voy a traer calamidad sobre este lugar y sobre sus habitantes, todas las maldiciones escritas en el rollo que ellos leyeron al rey de Yahudáh;²⁵ porque ellos me han abandonado y han quemado incienso a dioses extraños, para provocarme con todas las obras de sus manos. Por lo tanto mi ira está encendida sobre este lugar y no será sofocada.'²⁶ "Pero le dirán al rey de Yahudáh, quien los envió a consultar a *YAHWEH*, que *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el también dice: 'Referente a las palabras que han oído,²⁷ porque su corazón fue avergonzado, y se humillaron a sí delante de Elohim cuando oyeron estas palabras contra este lugar y sus habitantes – ustedes se humillaron delante de mí, se rasgaron las vestiduras y lloraron delante de mí – Yo también los he oído,' dice *YAHWEH*.^[95]²⁸ Miren Yo los reuniré con sus padres, ustedes irán a su sepultura en *Shalom*, y sus ojos no verán la calamidad que Yo voy a traer sobre este lugar y sus habitantes.'" Así que llevaron de vuelta palabra al rey.

⁹⁴ En el pasaje paralelo de [2R 22:12](#) dice Mijayah, quien es como *YAHWEH*.

⁹⁵ El Targum dice: "Porque sus corazones se derritieron y se han humillado a la vista de la Palabra de *YAHWEH*, *meymra dyya*, cuando oyeron Sus Palabras, *yath pithgamoí*, contra este lugar." Aquí *meymra*, la Palabra personal, es distinguida de *pithgam*, una palabra hablada.

²⁹ Entonces el rey mandó a llamar y reunió a todos los ancianos de Yahudáh y Yerushalayim. ³⁰ El rey subió a la casa de *YAHWEH* con todos los hombres de Yahudáh, aquellos que habitaban en Yerushalayim, *bs kohanim*, los *Leviim* y todo el pueblo, ambos grandes y pequeños; y él leyó a sus oídos todo lo escrito en el rollo del Pacto que había sido encontrado en la casa de *YAHWEH*. ³¹ El rey se paró junto a la columna e hizo un Pacto en presencia de *YAHWEH* de caminar siguiendo a *YAHWEH*, observando sus *mitzvot*, testimonios y ordenanzas con todo su corazón y con toda su alma, en cuanto a cumplir las palabras del Pacto escrito en este rollo. ³² Entonces, después que él hizo a todo el pueblo en Yerushalayim y Binyamin afirmarlo, los habitantes de Yerushalayim hicieron un Pacto en la casa del Elohim de sus padres. ³³ Yoshiyah removió todas las abominaciones de todos los territorios pertenecientes a los hijos de Yisra'el, y él hizo que todos en Yisra'el sirvieran a *YAHWEH* su Elohim. Por toda su vida, ellos no dejaron de seguir a *YAHWEH*, el Elohim de sus padres.

35 ^{1[96]} Yoshiyah guardó *Pésaj* ^[ver 2R23:21-23] para *YAHWEH* su Elohim, y sacrificó el cordero de *Pésaj* en el día decimocuarto del primer mes. ² El asignó los *kohanim* a sus puestos y los animó a ejecutar el servicio de la casa de *YAHWEH*. ³ A los *Leviim* que estaban enseñando a todo Yisra'el y eran *Kadoshim* para *YAHWEH* él dijo: "Pongan el Arca *Kadosh* en la casa cual Shlomó el hijo de David, rey de Yisra'el, edificó; después de esto, no tendrán que cargarla sobre sus hombros de nuevo. Ahora sirvan a *YAHWEH* su Elohim y a su pueblo Yisra'el. ⁴ Organícense por clanes y divisiones de servicio de acuerdo al arreglo escrito por David rey de Yisra'el y Shlomó su hijo. ⁵ Estén en la casa de acuerdo a las divisiones de los clanes de sus hermanos los hijos del pueblo, también que haya de los *Leviim* una división de la casa de su familia. ⁶ Entonces sacrifiquen el cordero de *Pésaj*, y prepárenlo para sus hermanos, para hacer de acuerdo a la palabra de *YAHWEH* dada por la mano de Moshe." ⁷ Yoshiyah dio a los hijos del pueblo, a todos los que estaban presentes, ovejas, corderos, y carneritos de los tiernos de las cabras, todo para *Pésaj*, todo numerado era de 30,000, y 3,000 becerros, estos eran de la propiedad del rey. ⁸ También sus príncipes dieron voluntariamente al pueblo y a los *kohanim* y *Leviim*. Hilkiyah, Zejaryah y Yejiel, los gobernantes de la casa de Elohim, dieron a los *kohanim* 2,600 [ovejas y corderitos] y 300 becerros para ofrenda de *Pésaj*. ⁹ Yeiel y Yozavad, los principales *Leviim*, dieron a los *Leviim* 5,000 [corderos y corderitos] y 500 becerros para ofrendas de *Pésaj*. ¹⁰ Así que el servicio estaba debidamente preparado; los *kohanim* estaban en sus puestos y los *Leviim* trabajaban en sus divisiones, guardando la orden del rey. ¹¹ Ellos sacrificaron el *Pésaj*; los *kohanim* salpicaron [la sangre, cual recibieron de los *Leviim*], y los *Leviim* los desollaban las víctimas. ¹² Ellos prepararon la ofrenda quemada completa para darlas a ellos, de acuerdo a las divisiones de los clanes de las familias, aun a los hijos del pueblo para ofrecer a *YAHWEH*, como escrito en el rollo de Moshe. ¹³ Hornearon el cordero de *Pésaj* con fuego, de acuerdo a la ordenanza; mientras que hirvieron las ofrendas *Kadoshim* en ollas y cazuelas de cobre, y toda la Festividad fue bien, y rápidamente sirvieron a los hijos del pueblo. ¹⁴ Después de eso, prepararon para ellos mismos y para los *kohanim*; porque los *kohanim*, los hijos de Aharon, estuvieron ocupados hasta la puesta de sol ofreciendo la grasa y las porciones a ser quemadas; por esto prepararon para ambos para ellos mismos y para los *kohanim* los hijos de Aharon. ¹⁵ Los cantores los hijos de Asaf estaban todos en sus puestos, como ordenado por David – Asaf, Henan y Yedutun, los profetas del rey, también, *bs jefes* y los porteros de todas las puertas, y ellos no necesitaron dejar sus puestos, porque sus hermanos los *Leviim* prepararon para ellos. ¹⁶ Así todo el servicio de *YAHWEH* fue preparado el mismo día de observar *Pésaj* y ofrecer ofrendas

⁹⁶ Yoshiyah 2R 21-29.

quemadas en el altar de *YAHWEH*, conforme a la orden del rey Yoshiyah. ¹⁷ Los hijos de Yisra'el que estaban presentes observaron *Pésaj* en ese tiempo y la Festividad de *Matzah* por siete días. ¹⁸ Ningún *Pésaj* como ese había sido guardado en Yisra'el desde los días de Shemuel el profeta, y ninguno de los reyes de Yisra'el observaron el *Pésaj* tal como Yoshiyah lo observó, con los *kohanim*, *Leviim*, todo Yahudáh, aquellos de Yisra'el que estaban presentes, y los habitantes de Yerushalayim. ¹⁹ Este *Pésaj* fue observado en el año decimooctavo de Yoshiyah. ^[97]^{35:19A} Y el rey Yoshiyah quemó a todos los que tenían en ellos un *ruaj* de adivinación, los magos, y las imágenes, y los ídolos, y los sodomitas que estaban en la tierra de Yahudáh y en Yerushalayim, que él pudiera confirmar las palabras escritas en el libro de la *Toráh*, que estaban escritas en el rollo que Hilkiyah el *kohen* encontró en la casa de *YAHWEH*. ^{35:19B} No hubo rey como él antes que él, quien se volvió a *YAHWEH* con todo su corazón, y toda su alma, y toda su fuerza, de acuerdo a toda la *Toráh* de Moshe, y después de él, uno que se levantara como él. Sin embargo, *YAHWEH* no se volvió del furor de Su ira furiosa, *YAHWEH* estaba grandemente enfurecido contra Yahudáh por todas las provocaciones con las cuales Menasheh lo provocó; ^{35:19C} y *YAHWEH* dijo: "Yo aun también removeré a Yahudáh de Mi presencia, como he removido a Yisra'el, y Yo he rechazado la ciudad que he escogido, aun Yerushalayim, y la casa que Yo dije que Mi Nombre estaría allí."]

²⁰ Después de todo esto, y después que Yoshiyah había restaurado la casa, Faraón Nejoh rey de Mizrayim fue a atacar al rey de Ashur en Karkemish junto al Río Eufrates. El rey Yoshiyah salió para oponérsele; ²¹ pero Nejoh envió embajadores a él con este mensaje: "¿Tengo yo un conflicto contigo, rey de Yahudáh? No, no estoy viniendo hoy para atacarte, sino a atacar la dinastía con la cual estoy en guerra. Elohim me ha ordenado que me apresures por el camino, así que no te metas con Elohim, quien está conmigo; para que El no te destruya." ²² No obstante, Yoshiyah no volvió su rostro de él. El no quiso escuchar la voz de Nejoh, que era de la boca de Elohim. Luego fue a pelear en el Valle Megiddo. ^[98] ²³ Allí arqueros hirieron al rey Yoshiyah. El rey dijo a sus sirvientes: "Llévenme, porque estoy seriamente herido." ²⁴ Así que sus sirvientes lo sacaron del carruaje, lo transfirieron a su segundo carruaje y lo trajeron a Yerushalayim. Pero él murió, y fue sepultado en las sepulturas de sus padres. Todo Yahudáh y Yerushalayim lloraron a Yoshiyah. ²⁵ Yirmeyah compuso un lamento para Yoshiyah; y todos los hombres principales y las mujeres principales pronunciaron una lamentación sobre Yoshiyah hasta este día; y lo hicieron una ordenanza en Yisra'el, y están escritos en los Lamentos. ²⁶ El resto de las actividades de Yoshiyah y todas sus buenas obras en guardar lo que está escrito en la *Toráh* de *YAHWEH*, ²⁷ también sus logros desde el principio hasta el fin, están escritos en los anales de los reyes de Yisra'el y Yahudáh.

⁹⁷ Estos versos, del 35:19A al 35:19C sólo están en la LXX de Lord Breton.

⁹⁸ La conducta de Yoshiyah en este acontecimiento ha sido tratada con gran severidad, y él ha sido culpado de meterse en una guerra que no le pertenecía, y desatender el mandamiento de *YAHWEH*. Pero la Escritura en ningún sitio lo condena; y Faraón marchando por los territorios de Yoshiyah, en contra de su voluntad, ciertamente cometió un acto de hostilidad. Es evidente que Yoshiyah estaba en posesión de la mayor parte de La Tierra de Yisra'el (cp 26:6). El puede ser justificado en meterse en una guerra que no le pertenecía. Es verdad que los embajadores le aseguraron a Yoshiyah que "Elohim había ordenado a Faraón;" y él es culpado de no oír "las palabras de Nejoh, de la boca de Elohim." Pero Nejoh no produjo pruebas de que las Palabras eran de *YAHWEH*, porque la palabra que empleó fue *elohim*, cual puede significar dioses o ídolos, y la expresión "de la boca de Elohim" no es usada cuando se trata del verdadero Elohim, *YAHWEH* es usado. Esto es igual con todas las profecías que se dan con nombres sustitutos y no *YAHWEH*.

36¹ Entonces el pueblo de La Tierra tomó a Yehoajaz^[99] el hijo de Yoshiyah y lo ungieron, y lo hicieron rey en el lugar de su padre, en Yerushalayim. ² Yehoajaz era de veintitrés años de edad cuando él comenzó su reinado, y reinó por tres meses en Yerushalayim. [^{36:2A} Y el nombre de su madre era Hamital, hija de Yirmeyah de Liban. ^{36:2B} Y él hizo lo maldito a la vista de *YAHWEH*, de acuerdo a todo lo que sus padres habían hecho. ^{36:2C} Y el Faraón Nejob lo ató en Hamat para que no pudiera regresar a Yerushalayim]^[100] ³ Y el rey lo llevó a Mitzrayim; e impuso un tributo en La Tierra de cien talentos de plata y un talento de oro. ⁴ Entonces Faraón Nejob el rey de Mitzrayim hizo a Elyakim el hijo de Yoshiyah rey sobre Yahudáh y Yerushalayim en lugar de su padre, y cambió su nombre a Yehoyakim; Nejob tomó a Yehoajaz su hermano y se lo llevó a Mitzrayim, y él murió allí. [^{36:4A} Pero él había dado la plata y el oro a Faraón, y todos pidieron prestado la plata y el oro del pueblo de la Tierra, para dar a Faraón Nejob.]^[101] ⁵ Yehoyakim era de veinticinco años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó por once años en Yerushalayim, y el nombre de su madre era Tzejoa, hija de Neriyah de Ramah El hizo lo que era maldito a los ojos de *YAHWEH* su Elohim, de acuerdo a todo lo que sus padres habían hecho. [^{36:5A} En sus días vino Nevujadretzar rey de Bavel a La Tierra, y él le sirvió por tres años y se rebeló. ^{36:5B} Y *YAHWEH* envió a los Kasdim, y bandas de saqueadores de Ashur, y saqueadores de Moav, y de los hijos de Amón, y de Shomron, pero después se fueron de acuerdo a la palabra de *YAHWEH* por mano de sus siervos los profetas ^{36:5C} No obstante, la ira de *YAHWEH* estaba sobre Yahudáh, para que ellos fueran removidos de Su presencia, a causa de los pecados de Menasheh en todo lo que él hizo, ^{36:5D} y por la sangre inocente derramada por Yehoyakim, porque él había llenado a Yerushalayim de sangre inocente, a pesar de esto, *YAHWEH* no los destruiría por completo.]^[102] ⁶ Nevujadretzar rey de Bavel lo atacó y lo ató con cadenas para llevárselo a Bavel. ⁷ Nevujadretzar también se llevó parte de los utensilios en la casa de *YAHWEH* hacia Bavel y los puso en su templo en Bavel. ⁸ Y el resto de las actividades de Yehoyakim, incluyendo todas las abominaciones que él hizo públicamente y aquellas descubiertas después, están escritas en los anales de los reyes de Yisra'el y Yahudáh. Entonces Yehoyajim su hijo tomó su lugar como rey. ⁹ Yehoyajim era de ocho años^[103] de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó en Yerushalayim por tres meses y diez días. El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH*. ¹⁰ Al final del año, el rey Nevujadretzar envió y lo hizo traer a Bavel junto con los utensilios preciosos de la casa de *YAHWEH*, e hizo a Tzidkiyah el hermano de su padre rey sobre Yahudáh y Yerushalayim.

¹¹ Tzidkiyah era de veintiún años de edad cuando él comenzó su reinado, y él reinó por once años en Yerushalayim. ¹² El hizo lo que era maldito ante los ojos de *YAHWEH* su Elohim. El no se humilló a sí delante del profeta Yirmeyah ni por las palabras de *YAHWEH*, ¹³ en que se rebeló contra el rey Nevujadretzar, que lo había hecho jurar por Elohim lealtad a él; al contrario él se volvió duro de cerviz y de corazón duro, rehusando volverse a *YAHWEH* el Elohim de Yisra'el. ¹⁴ Además, todos los hombres principales de Yerushalayim, y los principales *kohanim*, y el pueblo transgredieron abundantemente en las abominaciones de los *Goyim*; y ellos contaminaron la casa de *YAHWEH*, la cual El había dedicado como *Kadosh* en Yerushalayim. ¹⁵ Vez tras vez, y frecuentemente, *YAHWEH*, el Elohim de sus padres, les envió palabra a ellos por mano de sus profetas; levantándose temprano y enviando mensajeros porque El tenía compasión

⁹⁹ Ver textos y notas en [2R 23:30-25:29](#)

¹⁰⁰ Estos versos sólo están en la LXX de Lord Breton.

¹⁰¹ Estos versos sólo están en la LXX de Lord Breton.

¹⁰² Estos versos sólo están en la LXX de Lord Breton.

¹⁰³ La Siríaca, La Arábica y el verso paralelo en [2R 24:8-9](#) tienen todos 18 años, que es la lectura correcta. Ver nota en verso paralelo para la razón por la cual tiene que ser 18 años.

de su Pueblo y del lugar donde El habitaba. ¹⁶ Pero ellos ridiculizaron a los mensajeros de Elohim, tratando las palabras de ellos como nada, y burlándose de sus profetas, hasta que la ira de *YAHWEH* se levantó contra su pueblo al extremo que ya no había remedio. ¹⁷ Por lo tanto El trajo sobre ellos al rey de los Kasdim, que pasaron a sus jóvenes por la espada en la casa de su Lugar Kadosh. Ellos no tuvieron ninguna compasión por hombres o mujeres jóvenes, ancianos u hombres con canas; Elohim le entregó a todos ellos, él no perdonó a Tzidkiyah. ¹⁸ Todos los utensilios grandes y pequeños en la casa de Elohim, los tesoros en la casa de *YAHWEH*, y los tesoros del rey y sus hombres prominentes – todo esto él se llevó a Bavel. ¹⁹ Entonces ellos quemaron la casa de Elohim, derrumbaron el muro de Yerushalayim, pusieron en llamas todos sus palacios y destruyeron todo de valor en ella. ²⁰ Aquellos que habían escapado la espada él se llevó a Bavel, y se convirtieron en sus esclavos y sus hijos hasta el reinado del reino de Persia. ²¹ Así fue cumplida la palabra de *YAHWEH* por medio de Yirmeyah: "hasta que La Tierra haya sido pagada sus *Shabbatot*" – por el tiempo que yazca desolada, guardó los *Shabbatot*, hasta que pasaron setenta años.

²² Ahora, en el primer año de Koresh rey de Persia, para que la palabra de *YAHWEH* hablada por Yirmeyah pudiera ser cumplida, *YAHWEH* agitó el *ruaj* de Koresh rey de Persia para proclamar por su reino completo, y ponerlo por escrito también: ²³ "Aquí está lo que Koresh rey de Persia dice: "*YAHWEH*, el Elohim del cielo, me ha dado todos los reinos en a tierra, y él me ha ordenado edificarle una casa en Yerushalayim, en Yahudáh. ¡Cualquiera que haya entre ustedes de su pueblo, que *YAHWEH* su Elohim esté con él! El puede subir...."